ΣΕΝΕ **50.** (Εφτερδζί 15 Λεκέμβριος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 1 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1890 (Χιδζρή 50 Ρεβίουλ ἀχὲρ 1308) Νόμ. **4268**

Μουδίρ βὲ σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΤΣΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλεγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλεγὴ . . . . . » 105

Νομαλίκι Ἐζζενεπιγὲ

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλεγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΓΙΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΔΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΓΤΖ ΔΕΦΑΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Ζαχῆπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΛΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΔΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὲ 40ζὶ Σαχηβὲ . . . . . Γρ. 2
» » 30ζὶ » . . . . . » 4
» » 20ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ

Γάλατασα Ζοζιφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν.27

Νουσχαὴ 30 Παρὰ

ΑΝΑΤΟΛΗ ΚΗΤΤΑΣΗΝΗΝ

ΜΟΥΣΤΑΚΗΒΕΔΙ

Ἀτὸν δεμὶρ γτελγηνὶν Δὶν γερὶ νάμ μεβκηδὲν Κόνιαγια καδὰρ τεμδὶδ ὀλγημασὴ ἰστιδσὴ τακδὶμ ὀλγημὶβ βὲ Μουδάγαδαν Προύσαγια βὲ ἀνδὲν Κιουτζαγὶα ταρικὶ ἴλὲ Κόνιαγια καδὰρ γενὶ πὶρ δεμὶρ γτολγὶ χατττὴ γιαπηλμασγνὰ δαὶρ Μ. Ναγελμάκαιρι ἰστιδὰ ἰτδιγὶ ἰμτιγιὰζ βιριλμὲκ ὀϋζρὲ βὲ Ἀγκαρα χαττηγὶν Ἀδὰ ταζαρηνδὰν Λέρκεγε καδὰρ γιατηλὰν ὁσουπεσὶ κελεδζὲκ χαρτὰ ἰδλεμεγὲ πασδλαγιουὶτ, Ἐσκὶ σεχὶρ βὲ Ἀγκαρα χατλαρηνὶν ἰνάσατὶ δαχὶ ἰλερὶ κιότσουλμεκδὲ βὲ Κασατὰ χαττηγὶν τεμδιδὶ βὲ Σαμσουνδὰν Σινὼπ βὲ Σιδὰς βὲ δαχὰ ἰτζερὶλερὲ καδὰρ γενὶ πὶρ χάττ ἰνάσὴ ἰστιδασὴ δαχὶ τεξεκκιὸβ ἰδὶλμεκδὲ πουληνμήδρο.

Πὶυ χατλάρ Ἀνατολὴ κητασηνὶν βουζουδνὲ γενὶ χαγιάτ κανὴ δζερεγὰν ἰτδιρεδζὲκ πιρὲρ δαμὰρδρο. Ἀστηλάρζὰ ζιρατσὶζ μουαττὰλ καλὰν ἐραζισὶ ζιρατ ὀλγνούτ, χασηλατὴ σουχουλέτλε βὲ ρεδαζὶλα ἰστενλὲν μαχαλλὲ νάκλ ὀλγνατιλεδζέκδο. Ἰσσὶζ, κουδζούζ ὀλανλαρὰ τξ καπουλαρὶ ἀτζηλαδζάκδρο. Τζιρτζιλερμὶζ γενὶ χαγιάτ καζανιμὶζ δλαδζακλαρδρο.

Μαχσουλάτὴ δζγιεμὶζ ἴλὲ περατὲρ μααμουλατμηζ δαχὶ ρεδαζὶζ πουλαδζάκδρο.

Γροκαρηδὰ ταιδαὸ ἰτδιγμὶζ χαττλαρ βὲ Παγδαδὰ καδὰρ γιαπηλμασὴ τεσαδδοὺβ ὀλγνάν γἀττ πὲζ ὸν σενεγὲ καδὰρ χηταμ πουλούτ, Ἀνατολὴ κητασγνὶν χὲρ ταραγηνδὰ ἀτεελλὶ ἀραπαλαρὰ ἰδλεμεγὲ πασδλαγιαδζάκδρο.

Πιούραλαρη ναζάρη δηκκὰτ βὲ ἰϊτναγιὰ ἀλγνούτ, ἐχαλμιμὶζ ἰστιραδεσινὶ βὲ χἰτζ ὁλμαζ ἰσὲ ρεράχλα κετζἰμνὶ τεεμὶν ἰτζὸν ὰιμδὶδεν χαζηρλὴχ ἀιρομελὶδιρ.

Χηζμετκιαρλὴχ ἰδρὲκ κὴς κανααὶτ λετζιμέκδε κετζἰα ἰσέδε, Ἰνσανὴν πορζὸν καλτινὲβ ριτρὶ ὁλαν ἀαζουσὴ βέζζγιλε ρεράχλα, βακάρλα κετζἰγιμὲκ ἰτζὸν πὶρ μεβκὴ ἰχραζγνά γαιρὲτ ἰτμέκδιρ.

Μεμνούνεν χαπὲρ ἀλὸηγγημὴζα ἀιρόε, Χαϊδὰρ πασὰ δεμὶρ γτολὴ ἴλὲ ἰτζερὶλερὲ κιόνδερὶλὲν βὲ ὅραλαρδαν Ἰσταντσὰλ κελὲν γιούκλερὶν νακλὶ ἰτζὸν χεμσεζγιλερμιζζὲν πὶρ κάτζ μουοτεπὲρ ζὰτ πὶρ σιρκὲτ τεσκὶλ Ἰτμισλὲρ βὲ νακλιγιατὰ πασλαμησλάρδρο. Σεἰρκετὶν ἰσλερὶ γτοληηδὰ κιτδιγὶ βὲ ἰλερὶλεμεκδὲ ὀλδιγηὴ πὶρ μεμνουνιγέτι μαχσουσὰ ἴλὲ τσχκὴκ κηλγηνμήδρο.

Ἰστὲ πού ἀιπὶ Σπιρκετλὲρ τεσκὶλ ὀλγημαλὴ, παρὰ κζανηλαζζάκ ἰσλὲρ δουσὸυνουλμελὶ. Πἰζ τεσκὶλ ἰτμὲζ ἰστε, πἰζ δουσόνμεζ ἰσέε, Ἀλαμάνιαδαν, Μαλτσάδαν πἰλμὲμ δὸυνγιανὴν χάνκὰ οὐζζουνδὰν κελενλὲρ δουσουνδύτρο, σιρκετλὲρ τσκὶλ ἰδἴγγρο πὶρ μεμνουνιγέτι μαχσουσὰ ἴλὲ τσχκὴκ κηλγηνμήδρο.

Σσιρκετλερὶν νὲ ἀιπὶ μουδέφφεκηγματὰ νἀε ὀλδηκλαρὴ κιὸζὸμμὸὺζ ὁνσυνὸὲ κιόρουλοὺρ κερτζεκλικλὲρ ὁλμάγηλα, ζιγιαδὲ ἴζαγκὰτ ἰϊτασηνὰ λουζούμ γιόκδηρ. Σοὺι νιγὲτ ἴλὲ τσεκὶλ ὀλγνὰν νἰζμασὶζ, ἰντἰζμασὶζ πὶρ σουρεσὶδε ἰδαρὲ ὀλγνὰν σιρκετλὲρ ἐλπέτε χαρατιγεσὶ νετιὸζὲ βιρὸρ. Τεσκὶλ ὀλγνὰν σιρκετλερὸεν πἀζηλαρηη ἰλερὶ ἀἴτμεμιὲ ἰσέ, σεπεἠρεὶ πουνιάρδρηρ.

Ζιραατὰ γιαπησμαλὴ παγδζηλγηὰ λιρισμελὶ. Ζιραὰτ χὲρ ζεμὰν βὲ χουσουσὶ ἴλὲ νακλιγιατὴν σουχουλετὶ δζγετὶ ἴλὲ πού ζεμὰν δὸυνγιανὴν χὲρ ταραγηνδὰ μουτὶ σερβέτδιρ. Μιλλιονλάρδζα παραλὰρ καζανούτ, μιλλιονλάρδζα ἰανελὲρ βιρμεγὲ μουκτεδὶρ ὁἴμὴζ ὁλὰν Ἀμέρικαληλαρηη τζογὴ χιπὰτ ὀλγνάμαγιαν σερβεστλερὶνὶ ζιραὰτ σαγεσνὸὲ καζανούδλαρ. Παγδζηλὴκ πού κιόνδὲ κιόνδὲ ζενκιναγὶν βαστακλαρὴ ἀραπνὸὲ πιρνὸζιλερδένδρο· οὐζουμσυνδέν, ἀαρατηηδὰν, σπιτοσηγὸνεν, σιρκεσινδέν, πεκμεζἰυνδὲν ἰστιραδὲ ὀλγνατὶλὰρ.

Ἐραζὶ ἰδομελὶ, ἐμλιἀκ σαχητὶ ὁλμαλὴ· πού κιὸν δόνδυμὶδ πὶρ γουρούδ ἴτμεγεν ἐραζὶ γιάρην κημετδὰρ ὁλαδζάκδρο. Μόὺλκ βὲ ἐραζὶ σαχητλερὶ ρεράχ ἴλὲ φεράχ ἴλὲ κετζἰνεδζεκλέρδιρ.

Σανααττλαρὰ ραγητὲτ ἰτμελὶ· ἐχλι σανακὰτ χἴτζ πὶρ βακηὴτ ἀζζ καλμαὰζ βὲ ναμουσηὴ ἴλὲ κετζἰνεπιλὲρ. Ἀνατολημηζὴν πὶρ σανακτὴ βἀρόηρκι, χὲρ ταραβδὰ μαζχὲρι ραγητέδιρ· ὸδὰ χαληδζηλὴκ, σεζζἰζαδεζζἰλὶκ, κιλμιζζιλὶκδιρ. Πού σανακτὴ κὴς μεκτεπλερινὲ ἰδχὰλ ἴλὲ καδηνλαρημηζὰ δαχὴ πὶρ ἰστραδὲ κατουσὰ ἀτζμαλὴδηρ. Ἂκ χισὰρ βὲ Πὸρ βὲ μαχἀλι σαιρενὶν κἴζ μεκτεπλερινὲ ἰδχὰλ ὀλγημὴζ βὲ ναφι σεμερλὲρ ἰστιχσὰλ κηλγημὴζδηρ.

Χὶρ σειδὲν ἐβδἴλ ζιρατὶνδα, σανααττὴνδα, τιδζαρετὶνδὲ μουχτἀζ ὀλδηγὴ μααλουματὴν καζανλαδζαγὴ μεκτεπλερμιζὶ ἠσλαχὰ τζαληηαλὴ· πὶρ δακικὰ δαχὴ βέδζ ἰτμεμελὶδιρ. Μεκτεπλερὶ τζογαλτμαλὴ, σαρὸ ὁλγναζζάκ παραλὰρ γεὺζζὲ ἐκὶ γεὺζζ φαζζ ἴλὲ ἰκρἀζ ὀλγημὴζ ἀκτζέδιρ. Μόυναδὶτ μερκεζλερδὲ «Σχολαργείον» «Γυμνάσιον» «Παρθεναγωγεῖον» μεκτεπλερὶ τεσὶς ἰτμελὶ.

Φεβάδὶ κούλλιγεσὶ σενεδὲν σενεγὲ μόυσαγεδὲ ὀλγνὰν Καισεργιενὶν «Ἱεραττικὴ» μεκτεπινὶν ἐζ-χἐρ ὄζγὲτ ἰκμαλ ἰδὶλμεσινὲ ἐλιμιζδὲν κελδιγὶ καδὰρ τζληηισμαλὴ.

«Ἂτ ἀλὰν Οὐσκούδαρὴ κετζδὶ» κάδλι μεσζουρἰνδζε μιλλετλὲρ δούμαγιορ, ἐλερὶ σουρούγεσρ·πὶν-νιστὲ κεριὸὲ καἰανλαρ πἰζ καλὴγγορούζ.

Παλαδεκὶ ραητγησζὶ ἐρκιαρὴ ἀζζ ἰτμελὸεν μακσαὸ ἔχλι βουκούζ ταραγηνδαν ποὺ πατὸὲ πεγιανὴ μουναλαατ ἰδὶλμεσινὲ βὲ ὃ μουταλιαατὴν Γαζετσμηζὶα νὲσρ ὀλγναρὰκ, χὲρ κεσὶν ἰσπαρδὲ ἐἴλαμεσινὲ πὶρ βεσιλὲ βιριμέκἰρ. Πεκλέρεζί.

ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙΝ ΗΣΛΑΧΗ.

Ἀλαμάνα διεδιεσὶ μεκτεπλερὶν ἠσλαχηνὰ λουζούμ κιρόὺτ, μουαλιμλερδὲν βὲ σάιρ ἐγλὶ βουκουρδὰν μουρεκκεπὶ πὶρ Κονφερένς τοπλαμήδηρ.

Ἰστὸυ Κονφερανσὰ πιζζἀτ Ἰμπεράτορ ὸὐτζουνδζὺ Γουλιέμους χαζρετλερὶ ριγιασὸτ ἰδοὺτ, ἠσλαχγάτὴν λαζζιμὲ χακκηνδὰ μουσαασὰλ πὶρ νούτκ σοὶλαμέδιρ.

Νούτκη Ἰμπεράτωρηνὶν χουλασασὴ τηλεγράφ ταρικὶ ἴλὲ τσπλὴκ δληνούτ, ἐουνὸὲ δαἰρ ὅλὰν τηλεγραφφαμὰ κετζἴν σαλὴκ κιόυνὲ νουσγὰ ἴλὲ νἰσρ ὁλγημήδρο.

Μουσζζίμεν ρουσοὺδ ἰδὲν Γαζἰταλαρδὰ νουτκὴν τεμιαρὴ κερόὺλμεδὸδρο.

Ἰμπερατὸρ χαζρετλερὶ κενδισὶν πἰζζἀτ Κάσελ μεκτεπὶνὲ δεδἰμι ἰτδιγὶ ζεμὶν κέσπι βουκούφ εἰλεδιγὶ ἀχβἀλ, ὸὐσοὺι βὲ κασαδὶδὲν πἀχζ ἴλὲ μεκτεπλερὶν ἐσκὶ ἠσλαχατὰ μουχτἀζ ὁλδηγηνὴ ἰζχχ ἰτμὲκ ἰστεμιδὴρ.

Δαμἰδἠρι, μεκτεπλερδὲ χόζζλαρ ἀαγηρδανὲ χιαλονιζ μακλουμὰτ, χἰμδὲ λουζουμυνδὲν ζιγαδὲ βὲ γιαχχὰ χἰτζ λαζζμ ὅμμαγιαν μααλουμὰτ ἐτερεμελὲν πιάσκὰ πὶρ ἀεγὶ πἀκμαγιουτ, πζιἀζζουκλαρὴν τερτιεσὶ ὅγιστὶ νακλὲ καλὴγγορ. Τζοδζουκλαρὴν χισαγιατὶ, ἐφιλερὴ, ἰκμαλὶ πὶρ σουρέτι μαπλουπεδὲ τερτιεσὶ κἰρδρεμὶς ὁλγηρ.

Οὐζζονὶζὸὺ Γουλιέμος χαζρετλερὶ μεκτεδὲ ἰκὲν, ἐσσὶ Ἑλληνικὰγὲ βὲ Λατὶνδζὲγι ἐἴρεμλερ ἰτζὸν τζεκηδγὶ ζαμμελερὶ χἰμδὲ ἀσνούπαμιγὲ ὁμμακλὴδηκι, ποὺ ἐσκὶ Ἰσταναμὴν τεδρισνὶ ζαιδ ἀδδ ἰτμὶζ γιάχοδ ἐχλι φὸνουν ὁλμὰκ ἰστεγὲν τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς *Κλασσικαὶ* ταιπὶρ ὁλγνοὺρ μεκτεπλὲρ τακγὶς ὁλγνούτ, κουσουρλαρηνδὰ ποὺ ἐσκὶ Ἰσταναμὴν τακλιμὶν σάιρη ναζζὲρ ὁλὰ ἀιτζμὰ δαἰρ *πρακτικὰ* σεἴλὲρ τακλὶμ ὁλγημασηγνὰ λουζοὺμ κἰόστερμὶσδιρ.

Τζοδζουκλαρημηζὴν ἐσάσι τακλιμὶ Ἀλεμὰν λιτσνὴ, Ἀλεμὰν τακγιὰ, Ἀλεμὰν ὅβρακτραφὶσ, ὁμμαλὴ, ἀδδὶὰ πὲ ἐβδἴλ μενδὶ ἐἴμμὶζν γαλνὶ ὅἴρενλιμδὲ πἀδεγου *Mousetora* λιδοὺτ, ἀντιακλαρ σάιρ ἰδὶλμ ὅμμὶδιρ.

Πἰρδὲ τζὸκ δικομησλὰρ φαιδεδὶν ζιγαδὲ ζεμρρ ἰδρὲρ· τζογὴ ἰσὲ γμαρἀκγιουτ, ἀδζλεκδὰν ὁλὸὺγιορλαρ· τζιτσὸὺ ἐλαδζὰκ, σανακτκιάρ, τουδζὸζζαρ ὁλαδζὰκ ἀδαμλὰρ γετισδιρεμὶν ὅβρακικὰ δμιδδρο.

Τζοδζουκλαρὰ τακγιλὶ ὁλγνὰν δερσλερὶν τζοκληγὴ βὲ ἐζἀρ ἴλὲ μεδγοὺλ ὁμμαλερὴ νὲ καδὰρ μουζζαρ βὲ τζεσιμλὲ δερὶ ὁλδηγηὴ ἀνλαττηρμὰκ ἰτζὸν κενδισὶ μεκτεπὶ δεδἰμι ἰτδιγὶ ζεμὰν ὁδασηνὰ ἀεδδιτνὸὲ ἀκάδμ σαπὰχ 5—7 σαάτ καδὰρ ἐζπὶρ ἴλὲ ὅγμαδὸκγηνὴ πεγιὰν ἰτμιδδρο.

Ἰμπερατορὴν σοὺ νουτκὴ πἀζζη δζγιετλερὶ ἰτζὸν μὸὺδζὶαι μεμνουνιγὲτ ὁλμὰδ ἰσέδε, Γουνάν καδμ βὲ Λατὶν λισκολαρηγὴν τελρεσὶ ἀλεξγνδελὶ σὺζλερὶ χὸς ἀιρόὺμεμιδδιρ.

«Βατερλὰνδ» νάμ Βιέννα Γαζέτασὴ αμεἠκὸὺρ ἐσκὶ λισκολαρὴν τακγιλὶ μακλουμὰτ κατζαγκαδὰν ζιγαδὲ ὁλισκολαρδὰ καλεμὰ ἀλγηηλὴ ὁλὰν κιτατλαρὴν μουτεζαμμὶν ὁλδηκλαρὴχχαμὰ κἰσσὶ βουκούφ ὶλὰ *ἀδἀμ ὁλμὰκ* μασκαδηνὰ μὸὺστακὶμδὶρ δέγιορ. Μανενδὶ κέλεμγεν Γγουνὰν βὲ Λατὶν *φιλόσοφος-λαρη* βὲ σάιρ χουκιμασὴ ταραφηνδὰν ἰζχχ ὁλγνὰν Ἐρωῦρ βὲ χισιγιατὶ ὁ εσερλερηνὶ ὁκουγιακλαρὴν ζχγινὶ ἀτζὰκλὰ περαπὶρ καλπὶδεγὶ ἀλιδζεκπλλὰκ χἰας ἰτδιγὶρ· δέγιορ.

Γγουνὰν βὲ Λατὶν καδμ Εὐρώπανηη βὲ Ἀμέρικανὴν *Γυμνάσιον* βὲ *Λύκειον* μεκτεπλερινὸὲ τακλὶμ ὁλγνούτ, ὁἴρενλμεσὶ μὸυσάἰι ὁλδηγὴ δζγιέτλε Φράνσαδα, Μαδζκραττανὸὲ βὲ σάιρ μερλεκετλερὸὲ ποὺ ἐκὶ λισανὴν ταχσινὸὲν σάφρη ναζζὲρ ὁλγημασηγνὰ καλιτσλημὲς βὲ πἀζη μεκτεπλερὸὲ καλδυρηλμὲς ἰδίδε, *Ρεαλσούλ γιὰν Πρακτικαὶ Σχολαὶ* ναμινὶ ἀλὰν ποὺ κιτὶ μεκτεπλερδὲν τζηκὰν ἀαγηρδανὴν μαζζοὺρ ἐκὶ λισανὴ ταχσιὰ ἰδὲν ἀαγηρδανὰ νισταὲτεν πἐκ σαδὲ φικιρλὶ καλδηρλμὴχ βὲ ματτολὺτ ὁλὰν κουδδὲἰ νουντκηηγὶ καζζνδαμαχτιμὸὺ, πεγιὰν ἰδδζέκλερὶ φακρὶ γμαδὸν βὲ δατσὶζ δινλεδζὲκ πὶρ ταρζὸδ ἴφαδὲ ἰτδιλερὶ κιρόὺλαρὲκ, γἰνε ἐσκὶ οὐσοὺλ ἰαδὲ ὁλγημὴζ γιὰν *Κλασσικαὶ γλῶσσαι* δινλὲν Γγουνὰν βὲ Λατὶν καδμὶν τακλιμὶνὲ τεκρὰρ πσκλανγημήδρο.

Ἰμπεράτωρ Γουλιέμος χαζρετλερὶ μεκτεπλερὶν ἀγχιάμ σαλμὲ Χριστιανιγατὲ κἰρόὺ ἰσλὰν ὁλγημασηνὴ βὲ τζοδζουκλαρὴν καλεδλερινὲ ἀλλὰχ κυρουσὴ, κομσὸὺ μουγαπὶτεὶ, πὸὺγιολαρὲ χορὲτ, χἰρ κεσὲ ἀδὰλετ βὲ χακκινγιετ χισαγιατὶ τεσὶρ ἰτδιγιμεσινὶ ταδσηγὲ ἰτμιὲ ὅλὰκ ἰδὶ τεχλικελὶ ἀδδ ἰτδιγὶ *οσσαιλιεμλερ* ἀμελὲ ὁγιακλαγηνὰ ἀγλιὰκ πὸὺηκλαγηνὰκ πὶρ χηταμ βιριμιμὶζ ὁλοὺρ ἰδὶ.

Μιλλετιμιζὶν χαμιγετμενδανὴ ἀραστηνδὰ χαἰρατηγὴν τζοκληγγηνὰ μετνὶ πὶρ μεβκὴ μαγσοὺς ἰχρἀζ ἰτμιὲ ὁλὰν Μαρσίλιαδα μουκιμ μουγτερὶμ Στέρανος Ζαφειρόπουλος χαζρετλερινὶ μεκτὲτ, χαστεχανὲ βὲ σάιρ χαιρατχανελερὲ σάρρ ὁλγημὰκ ὀὺζερὲ πεχὲρ σενὲ γεγενὶ Λεωνίδας Ζαφίρης χαζρετλερινὲ πὶν λίρα ἀρδνόρδιγὶ χὲρ κεσὶν μακλουμίδιρ.

Πὶυ σενὲ κἰρνόερδιγὶ πὶν λίρα σοὺ βέδζγιλε ταχσὶμ ὁλγημήδρηρ.

	Λ.Οσ.
Χαστσχανελερὶ	100
Ἰωακειμὶων Παρθεναγωγεῖονς	75
Ρούμ Καθηκλαρὴν φουκαρατζερὶζε δζεδμιγετινὲ	50
Οὐσκὺδαρ μεκτεπλερινὲ	50
Χεϊπελὶ ἀδακὴν τὸυδζζὲρ μεκτεπινὲ	30
Κγναλὶ ἀδαστηνδακὴ Γηροκομεῖονς	30
Πέτ ὅγλὴ φακὴρ κηζλὰρ μεκτεπινὲ	30
» ἐρκὶκ τζοδζουκλαρ »	30
Γάλατα μεκτεπλερινὲ	25
Πατριαρχανελὶν Δημοτικὴ μεκτεπινὲ	25
Ταττάζιλαδα Ἐλληγελἰστρια μεκτεπινὲ	25
Φερίκιὲ μεκτεπλερινὲ	25
Θεραπεῖα »	25
Φιλολογικὸς Σύλλογος	25
Θρακικὸς Σύλλογος βαιτασὴ ὶλὲ μεκτεπλερὶ	25
Σκιάτειαι μεκτεπλερινὲ	20
Ταπάδλαγιν ἀγ. Δημ. μεκτεπλερινὲ	20
Βλάγγα μεκτεπλερινὲ	20
Καθηκιὸὶ μεκκεπλερινὲ	15
Ἀλτὶ μερμὲρ μεκτεπλερινὲ	15
Ἀρναούδ κιὸϊ »	15
Πογιακζὶδ κιὸϊ »	15
Χὰς κιὸϊ »	15
Τεκφούρ σεραγὶ μεκτεπλερινὲ	15
Παδὰ κιὸϊ »	15
Παλάτ μεκτεπλερινὲ	10
Ἀὸνδζα »	10
Σαλμὰ τιμρούκ μεκτεπλερινὲ	10
Ἐλληνὰ κατοὺ »	10
Γενὶ κιὸϊ μεκτεπλερινὲ	10
Ὀρτὰ κιὸϊ »	10
Δζιπαλὶ μεκτεπλερινὲ	10
Σαρικιὸζὰ »	10
Τὸπ κατοὺ »	10
Κουροὺ τζεσμὲ μεκτεπλερινὲ	10
Ἐγρὶ κατοὺ »	10
Πεπὲκ μεκτεπλερινὲ	10
Κγναλὶ »	10
Γενὶ μαχαλλὲ μεκτεπλερινὲ	10
Πὶγιούκ ἀδὰ μεκτεπλερινὲ	10
Πογιὰζ Φενερὶ »	10
Κιφελὶ κιὸϊ »	10
Πιαδὰ πασγὰζὲ »	10
Πουργὰζ ἀδασὶ »	10
Παγγὰζὲ κιὸϊ »	10
Πελιγραδὰ καρυσελὶ μεκτεπλερινὲ	10
Στένια μεκτεπλερινὲ	10
Κούμ κατοὺ Ἐλπὶς μαχαλλεσὶ	5
» ἀγ. Κυριακὴ »	5
Πελεγραδὰ μαχαλλεσὶ	5
Καθηκιγιὸν καδηλὰρ Ἀλδερὸτσι	5
Θερμεπιανὸν » »	5
Δζέμεν	1000

Σσοὺ ἰανενὶν μεκτεπλερὶν μουζαγικὰ τζεκμεκδὲ ὁλδηγγὴ σοὺ κἰρνόερδὲ γετισμεσὶ σαχῆπι χαιρατὰ σορδζλὴ ὁλδηγγημὴζ τεσεκκουρὶ κάτ κάτ τεζγὶδ ἰτμὶζ ὁλγίγορ.

Δζενάτη Χάκκ Στέφανος Ζαφειρόπουλος χαζρετλερινὶ βὲ ἐμσαλινὶ μιλλετιμιζδὲν ἐνσὶκ ἐτμεσὶν.

ΦΕΝΝΙΓΕ

Χεμεζρὶ ταπιπλερδὲν Φερτεκλὶ ταπὶπι χαζἤν ἰζζετλοὺ Ἀναστάσιος Ἀλεκτορίδης ἐρένδι ταραγηνδὰν κἰονδεριλοὺπτ, σαραπδὰν μαδδὰ μουκεϊγὴ (κεῖφ βιριζζί) δἐκερ μεσρουπατὰ δαἴρ ὁλὰν μακαλὲἰ μουχμμιέι φενγιγενὶν τακηγεσὶόρ.

ΤΟΡΤΟΥΝ

Μουκαδδεμέ. — Τεδαριχδὲν ἰχδαστηνὰ δαἴρ πἀζη μακαλουμάτ.—Ἀλετχηνδὲ τανζὶμ ὁλγνὰν νζμάτ. — Σαχραπτὴ. — Μεδδὲἰ ἀελγηγεσί. —Ἴλα ἀληάνλαρὲ τεεσραπτή.—Ἀλ-ετ δεθἄμ ἰστιμλὰ ἰδἰνλερὲ τεεσιρὸτ βὲ μαζκαρατή.—Μουελδζὲ μακαριπνδὲ ἰστιμλὲἠ.—Νασαίγε σηχγγέ.

(Μπάδὲ).

Μεμνοὺ μεεδὲ δἄἰμα τανλὰ κἰρόυνὸὲν φεγφασηνδζὲ, πού σιακδὲ νἴζαμάτη φθὸκ-ἐλ-ἀδὲ ἀφορισμὸς βὲ φετδὰκὰ τούτουνὸὲν τερακκισγνὴ μένν ἰδἰμεγουσὶ, πὶὰ ἀλὶς ὁ κἰόυνδὲν περοὺ ἰστιμλὰ ἀρτὶτ τσγγλμακιδδρο. Πἴρ γεὺζζουνδὲ σμαλκὶ γἀλ ὁ ἐτνὲ βὶ νεροὺτ βὲ ταζζἰκ ἐλνὰν δν ἐν ἀζἴμ πεδἀζζλγηγὴ σὺμμεκδἰδρ· ζιρε 800 μιλλιὸν νουρουσδἀν μουτεδζἐκὶ πενδεσὶ μεδδζούδδιρ· κάιγνὴ κηρὰλ βὲ πκδιὰζ βὲ ἰμπερατορὴν πού καδὰρ σαδἰν τεπασὰ σουλγηκαπὶλφ; Νὲ Μίγας Ἀλέξανδρος, νὲ Καῖσαρ, νὰ Ναπαλέων ποὺ μισιλλοὺ ἀσγρεσὲ νακὶλ ὁλδηλάρ.

Πού ἐσπαπὲ μεπνὶ χὶκὶμμεσλὰρ ἰστιμελγηνὴ τεεδἰτ ἰτμεδὲν βἄζ κετζἐρὲκ μενεσρὶ χαζνεὶ μιρεγὶ πού γμοζζὲν ἀρτηηρμὰκ μακσαδὴ ὶλὰ ἀγρ ρουσουμὰτ ἰχδἀς βὶ ἰνχισκελὰρ τανζὶμ ἐγλιελδἰρ. Πιρινζζὶ δεφέ. Βενετὶκ χὶκὶμμεσὶ 1657 σενεσινδὲ πἰρ νὲἠ ρεζἰ ἰδζἐδ ἰδοὺτ ὁ σενὲ Ζαρφηνδὰ 40 πὶν δουκάτα ταχσὶλ ἐγλιεμὶσδιρ. Φράνσαδε 1674 σενεσινδὲ ὁν δεβδηνδζὶ Λουϊ Κγναλλὴν μεσγοὺρ μαλιὲ ναζζηρὶ Κολὲἠρ Ζεμαγνηνδὰ τουτουνὲν φιρσυχτὴ χἰκὶόμεσὲ ταχσὶς ὁλγναράκ σενεδὶ 600 πὶν λἴβραδεν ζιγιαδὲ βκρρδὲτ ἐλνηηδδρο. 1791 σενεσινδὲ ἰάπου ἰνχισάρη δουγὰν λαγζ ὁλγηηλὴ ἰσδἐδ 1811δὲ γένδεν ἰδγἤλ βὲ ἀμἀιγἰδεγιν δἐἄμ ἰτμεκδἐἠρ. 1799 ἰάπου βαριδαεδὲν τούτὸν ἀτζὰκ βὲ σιρπἰστ σατηλδηγὴ γαλδὲ χαζινὲ 4 μιλλιὸν φρἀγκ ἄζζ ἐγλιεμὶς, 1811δὲ 26 μιλλιὸν, 1863δὲ 233 μιλλιὸν, 1882δὲ 300 μιλλιὸν βὲ ἀἠεδὶ χἠρ μασαρἀφ τενζἰλὶ ὁλγνηηδὰν σόνρα σενεσὶ 260 μιλλιὸν φρἀγκ χἰκὶόμὲτ σανδηγνὰ τιζζαρὲν βιρμεκδἐἠρ γιάνι κἰρρρε Φράνσα δελεσὶν βαριδάτη ὁμουμιυσὶν ὁνδὰ πἰρινζ. Ἀσρηηλζδὲ δουγὰν δζζὸὺλε δεδἰεταρδὲ ἰγνσαφ ταχτνδὲ ὁλοὺτ χσαποζζ βαριδατὴ κὸστεμεεδἰδρ.

Κάνγη μιλλετλὲρ ἐν ζιγιαδὲ τουτοὺν μουπτελαση ὁλδηκλαρὴ φοὺ ἀτυδκὶ στακιστικλὲν ἀνλαστκλὲρ. Σαρράτη οὐμουμιγεὶ βὲ δἐεἠτελεμὲν νουρουσνὰ πιστέτεν ἀδβμ πἀφηνὲ σενεδὶ Ἀουστρἰαδὲ 1 κιλὸ 480 γράμι Ἰσαπὲτ ὶδἰρ Μαζζαστανδὲ 0,870 γράμι, Φράνσαδε 0,890 γράμι, Ἰτἀλιαδε 0,708, Ρωσσἰαδὲ 0,600 γράμι Ἀλαμάνκαδ 1 κιλὸ 830 γράμι, Ἴγγιλτέραδε 0,600, Μεμλἰκι Μουζτεμιὲ Ἀμέρικαδε 1 κιλὸ 600 γράμι, Δεδἰέτι Ἀλιὲ χκκηνδὰ τεκμὶλ στακιστικλὲρ μεδζὺυδ δεγὶλδρ.

Δουνγιαδὲ σάρρ ὁλγνὰν δουγὰν μπαδζαρὴ 1855 σενεσινδὲ 1 ἀλλιὰν 500 πὶν φράγκ κημεντνδὲ χιάἠ ὁλγηηλὴ ἰσέδε ὁ βακηηδὲν περοὺ κὸὺλλιελοὺ τεζγὶδ ἐγλιεμὶδιρ. 1867 σενεσινδὲ 2 ἀλλιὰν 200 πὶν φράγκ ἰσλὰγ ὁλγηηλὴδρο. Δἰκερ στακιστικλερὶ ναζζάρη ὁζζμεγ 275 μιλλιὸν κιλὸ τουτοὺν σάρρ ὁλγηηδὰ ἐνἀκαλλὶ 1200 μιλλιὸν φράγκ κηἠνὲ κεσὶνγὶ βὲ τοὺ μεπλερὴν γσἠνηηζ 200 μιλλιὸν ζἀκατ σιγιτελερινὶ ἀἴδ ὁλοὺτ τἀκκὶ 1000 μιλλιὸνὸ δουδἴλ χαζινελερινὲ κιρδιγὶ ἀδικιρόρηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518901213-16/fragment/page=1

Ἰγγιλτέραδε σενεδὶ 2 μιλλιὸν τοννηλάτο δουχὰν σὰρφ ὀληνοὺρ ἰμίς· χάκεζα μέζκοὺρ δεβλετδὲ 4 μιλλιὸν 350 πὶν τοννελάτο πουγδάϊ σὰρφ ὀληνδηγηνδὰν τουτουνὴν φιατὴ πουγδαϊνκινδὲν γιάληνηζ ἰκὶ κὰτ χισὰπ ὀλησὰ τουτοὺν ἰτζοὺν πουγδάϊ καδὰρ ἀκτζὲ σὰρφ ὀληνδηγὴ ἀνλασὴλήρ. Γιάληνηζ Παρὶς σεχρινδὲ γεδμιὲ 500 πὶν φραγκλὴκ τουτοὺν ἰτζιλδιγὶ τασδὴκ ὀληνοὺρ γιάνι 2,000,000 ἐχαλιγὲ ἐκμὲκ παρασηνὴ ἰδὰρ ἰδεδζὲκ πὶρ μεπλάγ. Χουλεσάϊ κελὰμ τουζδὲν μααδὰ γὲρ γιουζουνδὲ ἔν τζὸκ ἰστιμὰλ ὀληνὰν σέϊ τουτούνδηρ. ζίρα χὲρ ἠκλὴμ βὲ μιλλὲτ βὲ καβαὶμ ταραφηνδὰν κουλλανηλήρ.

Τουτοὺν γιαπρακλαρὴ δερουνινδὲ δίκερ ἰκινδζὶ δερεδζεδὲ ἐχεμμιετλὶ σεϊλὲρ ἰλὲ περαπὲρ μαδδέϊ ἀσλιεσὶ Νικοτὶν ναμὴ ἰλὲ μααρούφ σεδὶδ πὶρ ζεχὶρ μεβδζοὺδ ὀλοὺπ πουνὴν 8—10 δαμλασὴ γετὶκ ἰνσανὴ πὶρ κὰτζ δακηκὰ ζαρφηνδὰ ὀλδούρμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλδηγὴ ἴλμι τηππδὲ μουαγένδιρ. Ἴσπου Νικοτὶν μεμαλικιμιζδὲ, Γιουνανιστανδὲ, Ρωσσία βὲ Μαδζαρισταndὲ χασὴλ ὀλὰν τουτουνλερδὲ πὲκ ἄζ μηκδαρδὲ πουληνὴρ βὲ πουνὰ μεπνίδιρκι χὲρ νὲ καδὰρ τζοκδὰ τουτοὺν ἰστιμὰλ ἰδίορ ἰσέκδε τουτουνὴν δεχσετλὶ νετιδζελερὶ βατανημηζδὰ ναδιρατδὲν βουκουοὺ πουλούρ. Ἀρεπιστὰν, Βρασιλία βὲ Ἀβάνα τουτουνλερὶ δερουνινδὲ γιουζδὲ ἰκί, Φράνσα τουτουνλερινδὲ γιουζδὲ 4—5, Βιργινίαδε κιλαρδὲ γιουζδὲ ἄλτη βὲ Λὼτ ναμὴ ἰλὲ τεσμιγὲ ὀληνὰν δζινσδὲ γιουζδὲ γεδί, γεδὶ πουτζοὺκ Νικοτὶν μεβδζούδδηρ. Ὑδροκυανικὸν γιάχοδ Πρωσσικὸν ὀξὺ ναμηνδὰ βὲ ἀδζὴ πάδεμλὲρ δερουνινδὲ δζούζι πουληνὰν δεχσετλὶ ζεχὶρ μουστεσνὰ δουτηλὴρ ἰσέ, Νικοτὶν ἔν σεδὶδ ζεχιρλερδένδιρ· χὰλ πούκι ἰνσὰν ἀνασηρὴ δίκερ ζεχιρλερὲ ἀλησδηγὴ μισιλλοὺ πουνὰ δαχὴ τεδρὶδζ τεδζρὶδζ ἰστιμαληνδὲ ἀλησαπιλμεσὶ μυμκὶν ὀλούγιορ.

Τουτουνὴ ἴλκ δεφὰ ἰστιμὰλ ἰτμεγὲ μουπασερὲτ ἰδὲν φενὰ χαλδὲ πὰς δὸνμεσί, σερσεμλὶκ, μιδὲ πουλαντησὴ, γιουρὲκ τζαρπμασὴ, σιδδετλὶ πὰς ἀγρηλαρὴ χὴς ἰδὲρ βὲ πάαζη ἰστιφρὰ βὲ παγιλμὲ δαχὴ ζουχοὺρ ἰδέρ· χατδὲν ἀσηρὴ ἰτζιλδικδὲ νεφὲς δαρληγὴ, σπασμὸς, βιδζουδὴν χὲρ δζιχετινὲ ἀγρὴ βὲ σανδζὴ ἰστιφρὰ, ἰσχὰλ, ἔλ ἀγιὰκ διτρεμεσί, σογοὺκ τερλὲρ ἰλὲ νίχαγετ ὀλοὺμ βουκουοὺ πουλούρ. Πάχς οὐζερινὲ 20—30 οὖστ οὖστὲ σιγάρα ἰτζενλέ, πόγλεδζε ἰσκένδζελερ ἀρασηνδὰ τελὲφ ὀλδηκλαρὴ 'φένδζε τζὸκ νουμουνελερὶ βάρδηρ. Πάαζεν γιαρελὲρ οὐζερινὲ κὲλ βὲ οὐγιοὺζ βὲ σάϊρ δζιλδ χασταληκλαρηνὴ πέϊνελ-ἀδὰμ τζιπὶκ τζιρκὶ βὰζ ὀληνμασηνδὰν γιάχοδ τουτοὺν ἰκτιχανλερινδὲν πὲρ βέδζχι παλιὰ ταρὶφ ὀληνὰν ὀλοὺμ ἰλὲ βεφὰτ ἰδενλὲρ δαχὴ τζόκδηρ.

Πὲς ἄλτη διρχὲμ τουτοὺν σοὺ ἰλὲ καϊναδηλὴπ, ἰτσιλδικδέ, πὶρ κὰτζ σαὰτ ζαρφηνδὰ γετὶκ ἰνσανὴ τελὲφ ἰδέρ. Ἐσκὶ Φράνσα ὀνερασηνδὰν Σσαντόγὲ Πρένς Κονδενὶν χανεσινδὲ πὶρ οὐφὰκ ἐμφιγὲ κουτουσὴ δερουνινδεκὶ τουτουνοὺ καχβεσὶ ἰλὲ δουσμανλαρὴ ταραφηνδὰν καϊναδηλὴπ, ἰτσιρδικλερινδὲν, δεχσετλὶ ὀλοὺμ ἰλὲ βεφὰτ εἰλεδιγὶ Φράνσα ταριχινδὲ μουνδεριδζ διρ. Πάαζη σεπεπλερδὲν δολαϊ χαστὰ ὀλμὰκ ἀρζουσηνδὰ πουλουνανλὰρ ναργκιλὲ σουγιοὺ ἰτσδικλερινδὲ νὲ χὰλ κεσπ ἰτδικλερὶ μααλούμδηρ. Ἰκτιχὰν ἰλὲ ὂν πὲς γιρμὶ διρχὲμ τουτοὺν ἰνσανὴ τελὲφ ἰτμεγὲ ἰκτιφὰ εἰλεδιγὶ τηππδζε μουσαττὰκ ὀληνὰν μεβαδδένδιρ.

Χὲρ κὲς πιρινδζὶ δεφὰ τουτουνὴ ἰστιμὰλ ἐγλεμεγὲ πασλαδηγηνδὰ παλιαδὲ ταρὶφ ἰτδιγιμὶζ τεεσιράτη μουζιρρισεσινὶ δερχατὴρ ἰδεπιλὶρ βὲ χὶτζ πὶρ κιουνὲ μουπαλιγὰ ὀλμαδηγηνὴ τασδὶκ ἰδέρ.

Ἀδὲτ μακαμηνδὰ κουλλανδηγημηζδὰ δαχὴ δζούζι κιουλλοὺ ὁ οὐϊγουσηζλὴκλαρὴ χὴς ἐγλεδιγιμὶζ ἰνκιὰρ ὀληνάμαζ· ἐββὲλ ἐμιρδὲ ἰστιχαγὶ τεμάμεν μαχβ ἐγλεδιγὶ δζούμλενιν μααλουμήδηρ δισλερὶν ἐτινὶ ζαϊφλαδηπ πουνλαρὰ δαχὴ μαζαρρὰτ βιρδιγὶ τεδζρυπὲ ὀληνμὴς σεϊλερδὲν ὀλοὺπ δισλὲρ χακκηνδὰ τουτοὺν ἐγίδιρ δεγιοὺ ἔχαλὶ ἀρασηνδὰ τεδαβὶλ ἰδὲν ἐφκιὰρ κιάμιλεν πατήλδηρ.

Τουτουνὴ ἀσηρὴ μερτεπὲ ἰτσενλερὲ κιόζλερὶ κουββετὶ ἐκσιλδιγὶ βὲ τσὸκ δεφὰ δαχὴ δερεδζεσὶζ ἰστιμαλινδὲ καρὰ ὂν ἰσμὶ ἰλὲ ἰφακατὴ μυμκὶν ὄλμαγιαν κιὸζ ἴλλετὶ ζουχοὺρ ἐγλεδιγὶ τασδὴκ ὀληνμὴς κεϊφιγέτδιρ. Σηνηρλαρὰ ζααφιὲτ βιρούπ ἔλ ἀγιὰκ διτρεμεσινὲ σεπὲπ ὀλδηγὴ βὲ ἔγερ δίκερ σεπεπδὲν ποὺ διτρεμὲ βὰρ ἰσὲ τεχαμμοὺλ ὀληνμαγιαδζὰκ δερεδζεδὲ ἀρτηρδηγὶ χὲρ κιοὺν μούσαχεδὲ ὀληνοὺρ ζατλαρδάνδηρ.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ἰμτιγιαζὰτ μαδδεσινὲ δαΐρ Πατρικχανεμιζὲ κιονδεριλὲν σὸν τεζκιρέϊ ἀλιγεγὲ δζεβάπεν καλεμὲ ἀληνὰν ταρὶρ ἰλὲ ἰμτιγιαζατὴν τέκραρ τεεγὶδ πουγιουρηλμασηνδὰν τολαγὶ χακιπάϊ σαχανεγὲ τακδὶμ ὀληνμὰκ οὐζερὲ τανζὴμ ὀληνὰν τεσεκκιοὺρ μαζπατασὴ ἰμζὰ βὲ τεμχὶρ κηληνμήσδηρ.

Τακρίρι δζεβαπιδὲ τεζκιρέϊ ἀλιγέϊ ἀχιρὲ μούνδεριδζατηνδὰ πουληνὰν πὶρ ἰκὶ τααπιρὶν τασρὴχ ὀληνμασὴ ριζὰ ὀληνμήσδηρ.

Σσερὲφ σουδοὺρ ἰδεδζὲκ ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχὶ μουδζὶπι ἀλισίνδζε τεζκιρέϊ ἀλιγενὶν Πατρικχανεγὲ ἰρσαληνὴ μουτεακηπ Πατρὶκ σεραφετλοὺ πεσινδζὶ Διονύσιος ἐφένδι χαζρετλερὶ χουζούρι μεραχίμ νιτούρι παδισαχιγὲ τζηκούπ, ἄρζη τεσεκκουρὰτ ἰτδικδὲν σόνρα, Πατρικλὶκ βαζηφεσινὶ δὲρ ὀχδὲ εἰλεγεδζέκδιρ.

* * *

Μοναστὴρ βὲ Οὐσκοὺπ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαλαρὴ καπαλὴ ὀλδηγὴ χαλδέ, ἀτζηλμὴς ὀλδηγηνὰ δαΐρ «Ἀζιάνς δοὺ Κονσταντινόπλ» πὶρ τηλεγραφναμὲ νέσρ ἰτμὶς ἰσέδε, πουνὰ δαΐρ Πατρικχανέδζε μααλουμάτη ρεσμιγὲ γιόκδηρ.

* * *

Ὀχρινιν Ποδγορίτζα καριγεσὶ παππασὴ ὀλδηγὴ χαλδέ, τελὲφ ἰδιλὲν Παππᾶ Στογιανὴν ὀγλὴ ὀλοὺπ, πεδερινὶν γερινὲ παππᾶς χ ε ι ρ ο τ ό ν η σ ι ς ὀληνὰν παππᾶ Χρήστιτζιν οὐζερινὲ δαχὴ μεδζχουλλὰρ ταραφηνδὰν πὶρ κὰτζ ἔλ ρεβόλβερ ἀτηλμὴς ἰσέδε, χάμδ ὀλσούν, χὶτζ πιρὶ ἰσαπὲτ ἴτμεμὶς βὲ ποὺ βουκουὰτ οὐζερινὲ Λαπουνίστα καριγεσινδὲ Πουλγαρλὰρ ἰλὲ Σηρπλουλὰρ ἀρασηνδὰ ἀρπεδὲ ζουχοὺρ ἰδοὺπ, Σηρπλουλαρὴν ἰκὶ χόδζασὴ τεβκὴρ κηληνμήσδηρ.

* * *

Ἰζμὺρ χασταχανεσινὶν Οἰκονόμοσὴ βεφὰτ ἰτμέκλε, γερινὲ Σελανικλὶ φαζηλετλοὺ Οἰκονόμος Πάτερ Θεόδωρος Μαντζουρανὴ ἐφένδινιν ταιγινὶ τεζεκκοὺρ ὀληνδηγὴ μεμνούνεν ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἐφενδίϊ μούμα ἰλέϊχ Ἐκκλησιαστικὴ μουσικηδὲ ἔν μαχὶρ οὐσταδλαρδὰν ὀλοὺπ, Ἰστανπολοὺν Ἱ ε ρ α τ ι κ ὴ μεκτεπινδὲ Οἰκονόμος πουληνδηγὴ ἐσναδὰ φέδκ-ἔλ-ἀδὲ χηζμετλερὶ κιόρουλμοὺς σαχήπι γαϊρὲτ βὲ ἰστικαμὲτ πὶρ ζάτη μακπούλ-ούς-σηφφάτδηρ.

Πάτερ Θεόδωρος ἐφένδινιν Ἰζμὺρ χασταχανεσὶ Οἰκονόμοσληγηνα ταιγινὶ ἔζ χὲρ δζιχὲτ σεζαβάρι τακδίρδιρ.

* * *

Ἐρμενὶ Πατριγὶ φαζηλετλοὺ Χορὲν ἐφένδι χαζρετλερὶ ἐββελκὶ νουσχαμηζδὰ γιαζμὴς ὀλδηγημηζ βέδζχιλε ἐββελκὶ πεντζσεντὲ κιοὺνὶ μαπέϊνι χουμαγιουνὰ δααβέτλε ἐρζὰν πουγιουρηλὰν μουσααδὲ οὐζερινὲ χουζούρι σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναϊλ πουγιουρηλμήσδηρ.

Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰμτιγιαζὰτ μεσελεσινὶν χούσνι τεσβιγεσινδὲν δολαγὶ χακιπάϊ μουαλλάϊ βελίϊ νιϊμετὲ ἄρζη τεσεκκουρὰτ βὲ πούνδζα ἀσηρλαρδὰν περὶ Δεβλέτι ἀλιγέϊ Ὀσμανιγεγε σαγεσινδὲ βὲ χημαγεσὶ ἰλὲ μεζχὲπ βὲ καδμιγὲτ βὲ λισανλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰτμὶς ὀλὰν Ἐνμενὶ μιλλετὶ σαδακάτη μούδζερρεπεσινδὲν ἄσλα ἰνχιρὰφ ἰτμεγιοὺπ, βὲ κενδισινὶ πίλμεγεν πάζη κισανὴν οὐϊγουνσηζ χὰλ βὲ χαρεκετὲ δζουρὰτ ἰτμελερὶ οὐμοὺμ μιλλετὶ δουτζάρη κεδὲρ [...] σοὺφ εἰλεδιγὶ βὲ δζεμαατὴν δεβλέτ [...] σηνὰ ὀλὰν σαδακατὴ ἰλὰ νιχαγὲ [...] ἰδεδζεκλερὶ βὲ Ἐρμενιλερὶν δάϊμα [...] σα δζουλούσι χουμαγιοὺν ρούζι [...] περὶ δίκερ τεπαάϊ σαχανὲ ἰλὲ πιρλικδὲ ναϊλ ὀλδηκλαρὴ πούνδζα ἐλτὰφ βὲ ἰναγιάτη σαχανεδὲν δολαγὶ μιννετδὰρ βὲ μουτεσεκκὶρ πουληνδηγὴ χακκηνδὰ ἰτάϊ τεεμινὰτ εἰλεμὶς βὲ δουάϊ βαδζίπ-οὐλ-ἐδάϊ χαζρέτι παδισαχιγὶ ἰρὰ ἰτμίσδιρ.

Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι σεχινσαχὶ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὲ μαχζουζιγέτι σενιγελερινὶ πεγιὰν ἰλὲ περαπὲρ Ἐρμενὶ μιλλετὶ τεπαασηνὰ ὀλὰν τεβεδζζουχ βὲ ἰϊτιμάδι σαχανελερὶ πὲρ καρὰρ ὀλοὺπ, γεχιανὲ ἀρζουϊ χουμαγιουνλαρὴ οὐμοὺμ τεπαασὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἐρμενὶ τεπαάϊ σαδηκασηνὴν δαχὴ σααδὲτ χαλὲ ναϊλ ὀλμαλαρὴ ἰδουγινὶ τεεμὶν πουγιουρμησλάρδηρ, Οὐϊγουνσηζ χαλλερὲ δζουρὰτ ἰδὲν πάζη ἐσχασὴν χαρεκετὶ τεεστούρι μούλουκιανελερινὶ μοδζὶπ ὀλμὴς ἰσέδε, χὲρ δζεμαατδὰ οὐϊγουνσηζ κεσὰν ἐκσὶκ ὀλμαδηγηνδὰν, πουνλαρὴν χάλ-οὐ-χαρεκετλερὶ οὐμοὺμ δζεμαατὴν σαδακατηνδζὰ σουπχὲ πουγιουρήλμαμὴς ὀλδηγὴ τεκρὰρ τεκρὰρ τεεμὶν βὲ ὁ κιπιλερὲ νασιχὰτ ἰδιλμεσὶ τενπὶχ πουγιουρηλμήσδηρ.

Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ μαζχὰρ πουγιουρηλδηκλαρὴ ἰλτιφὰτ βὲ ταλτιφάτη βελίϊ νιϊμετδὲν δολαγὶ τεκρὰρ ἄλετ-τεκρὰρ ἄρζη τεσεκκουρὰτ ἰλὲ μὰ ἰχτιραμάτη μαχσουσὰ Κοὺν καπουδὰ βακὴ Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινὲ ἄβδετ ἰδερὲκ, οὐμούρι μεεμουρεσινὶ ἰφαγιὰ πασλαμήσδηρ.

Σιβὰς Ἐρμενὶ δζεμαατηνὰ σηδκ-οὐ-οὐπουδιγετλερὶ ἰτζοὺν μαχζουζιγέτι σενιγὲ τεπσὶρ πουγιουρηλδηγὴ γιαζηλμὴς ἠδή. Δζεματὴν μουουτεπερανὴ ἰμζαλαρὴ ἰλὲ χακιπάϊ μουαλλάϊ σεχινσαχιγὲ ἰκὶ κητὰ τεσεκκοὺρ τηλεγραφναμελερὶ τακδὶμ ὀληνμήσδηρ.

Γιαρηνκὴ κιοὺν Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ κουδὰς ἰδζρασὴ ἰλὲ τεσεκκοὺρ δουασὴ ὀκουγιαδζάκδηρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Τιδζαρὲτ βὲ Ναφκὰ ναζαρέτι δζελιλεσὶ μουστεσαρὴ μουαβινὶ ἰζζετλοὺ Λαμπρινιάδης ἐφένδιγιε ρουτπέϊ σανιγὲ σηνφη μουτεμαγιζί.

Δζεζαὶρ Πάχρι σεφὶδ βιλαγιετὶ δαχηλινδὲ Μιτυλλοὺ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ μουδδαΐϊ οὐμουμὶ μουαβινλιγὶ βιλαγιέτι μεζκιουρὲ ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ πὰς κιατιπὶ σάπηκ ριφατλοὺ Μουπὶδ ἐφένδιγιε.

ΝΙΣΑΝ

Εὐρώπα Πανκερλερινδὲν παρὸν Ἐδμὸνδ δοὺ Ροτζιλδὶν ζεβδζεσὶ μαδὰμ Ὀλάϊδ δοὺ Ρότζιλδε πιρινδζὶ ρουτπεδὲν σεφακάτ.

Τεκὲ μουτεσαρρηφὴ σααδετλοὺ Ἐνὶς πασὰ χαζρετλερινὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν νισάνη Ὀσμανί.

Φράνσα Ἀζεμιγιέτι ἰλμιγιεσὶ ἀαζασηνδὰν μεδζλίσι τεμγὶζ ἀβουκατὴ μουσσιοὺ Ἀρτορδὲ Ζαρουνὲ οὐτζούνδζὶ ρουτπεδὲν νισάνη Ὀσμανί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δούνκι κιοὺν σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισὶ Χαμιδιγὲ δζαμίϊ σεριφινδὲ ἰδζρὰ πουγιουρηλμήσδηρ.

Σελαμληκδὰν σόνρα πὶρ ρέσμι κετζὶδ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

Μουσαφιρλὲρ δαϊρεσινδὲ Πὰνκ Ὀσμανὶ Διρεκτωρὴ Σὶρ Ἔδγὰρ Βενσὰν ἰλὲ Μαδάμασὴ σεφαρετλερὶν ἀσκερὶ μεεμουρλαρὴ, Ἰγγιλτέρανην Πεϊροὺτ Κόνσολοσὴ βὲ 20 καδὰρ σεγιὰχ πουληνμήσδηρ. Δζούμλεσινε ἰλτιφάτη σαχανὲ τεπλὴγ κηληνμήσδηρ.

Πάδεχου Ἰσβὲδζ βὲ Νορβέδζιανην Ἰστανπὸλ ἐλτζιλιγινὲ ταιγὶν ὀληνὰν Κόντ Δοὺ Στημπὸκ σεφαρὲτ ἐρκιανὴ ἰλὲ πιρλικδὲ χουζούρι σαχανεγε τζηκούπ, ἰϊτιμαδναμελερινὶ τακδὶμ εἰλεμίσδιρ.

Σὲρ ἀσκὲρ οὐτουφετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀλὶ Σαὶπ πασὰ χαζρετλερινὶν μαχδουμὶ γιαβεράνι σεχριγιαριδὲν σααδετλοὺ Σααδὶ πασὰ χαζρετλερινὶ ὀγλὴ Φερὶδ πεγὶν σούννετ δούγιοὺνὶ πεντζσεντὲ κιοὺνὶ σὲρ ἀσκὲρ πασὰ χαζρετλερινὶν Ὀρτὰ κιόϊδὲ βακὴ σαχηλχανεσινδὲ ἰδζρὰ ὀληνμάγηλα, ἐλλὶ καδὰρ φουκαρὰ τζοδζουκλαρὴ πιρλικδὲ σούννὲτ ἰδιλμὶς βὲ δζούμλεσινε ἐλπισὲ βὲ ἀτιγὲ βιριλμίσδιρ. Σὲρ ἀσκὲρ πασὰ χαζρετλερινὶν βὲ χανιμάνι [...] νὲ μερτεπὲ ἔχλι μούρουβὲτ βὲ μεσχαμὲτ ὀλδηκλαρὴ οὐμουμὴν μααλουμίδιρ.

[...] σεφαρετχανεδὲ ζιγιαφετλὲρ βὲ εἰλενδζελὲρ τερτιπινὲ πασλανηλμήσδηρ.

Πεντζσεντὲ κιδζεσὶ Ἰγγιλτέρα σεφαρετχανεσινδὲ βιριλὲν ζιγιαφετδὲ Σάδρη ἀλὶ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Κιαμὶλ πασὰ χαζρετλερί, Ἀλαμάνια σεφιρὶ ζεβδζὲ βὲ κεριμελερὶ ἰλέ, Ρουμάνια ἐλτζισὶ βὲ σάϊρ ζεβάτη μουουτεπερὲ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

Πάδεχου τερτὶπ ὀληνὰν εἰλενδζεγὲ Ἰτάλια σεφιρὶ ζεβδζεσὶ ἰλὲ Πέλδζικα σεφιρὶ κεριμεσὶ ἰλὲ Φράνσα μασλαχατκιούζαρὴ, Γιουνὰν σεφιρὶ κεριμεσὶ ἰλέ, Ἀμέρικα σεφιρὶ ζεβδζεσὶ ἰλὲ βὲ σάϊρ μουουτεπὲρ φαμιλγιαλαρ κιτμισλέρδιρ.

Δζουμὰ κιδζεσὶ χὲμ Ρωσσία βὲ χέμδε Ἀλαμάνια σεφαρετχανελερινδὲ ζιγιαφετλὲρ βιριλμὶς βὲ εἰλενδζελὲρ τερτὶπ ὀληνμήσδηρ.

Ρωσσία σεφαρετχανεσινὶν ζιγιαφετινδὲ χαριδζιγὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Σαὶδ πασὰ χαζρετλερὶ μαχδουμὶ ἰζζετλοὺ Σσερὶφ πέϊ ἐφένδι ἰλὲ Ἰτάλια ἐλτζισὶ Μαδαμασὴ ἰλὲ Ἀμέρικα ἐλτζισὶ ζεβδζὲ βὲ κεριμεσὶ ἰλέ, Ἰσπάνια ἐλτζισί, Πρένς βὲ Πρενσὲς Τουρετάξις, Μ. Λεωνίδας Ζαρίφη βὲ Μαδὰμ Εὐφροσύνη Ζαρίφη βὲ σαϊρλερὶ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

Ἀλαμάνια σεφαρετχανεσινὶν ζιγιαφετινδὲ Ἀούστρια ἐλτζισί, Ἰγγιλτέρα ἐλτζισὶ ζεβδζεσὶ ἰλέ, Πέλδζικα βὲ Γιουνὰν σεφιρλερὶ κεριμελερὶ ἰλὲ Ρουμάνια ἐλτζισὶ βὲ σαϊρλερὶ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν βελίϊ ἀχδὴ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ ἰλὲ δίκερ ὀγλὴ Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος βὲ Γιουνὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρένς Γεώργιος χαζαρατὴ Μησηρὴν ἰτζ ταραφλαρηνὴ δολασμαγὰ τζηκούπ, χὲρ χάνκη μαχαλλὲ κιτμισλὲρ ἰσέ, φέδκ-ἔλ-γαγὲ ἰχτιραμὰτ βὲ ταζιμὰτ ἰλὲ καπούλ ὀληνμησλὰρ βὲ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κιοὺνὶ Καχηρεγὲ ἄβδετ ἰτμισλέρδιρ.

Καχιρεδὲ τέκραρ μαζχάρη ἰχτιραμὰτ ὀλμησλάρδηρ.

Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ Καχιρεδὲ μουκὶμ Φρανσηζλαρὰ ἰπρὰζ ἰτδικλερὶ ἀσάρι μουχαππετδὲν δολαγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ τεσεκκοὺρ ἰτμίσδιρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ βὲ Γιουνὰν Κηραλὴ χαζαρατὴ ὀγηλλαρηνὰ κιοστεριλὲν ἰκρὰμ βὲ ἰχτιραμδὰν δολαγὶ χηδὶβ φεχαμετλοὺ Τεβφὶκ πασὰ χαζρετλερινὲ τεσεκκοὺρ τηλεγραφναμελερὶ κιονδερμισλέρδιρ.

Πρένς Γεώργιος χαζρετλερὶ γιαληνηζδζὰ Ἰσκενδεριγεγὲ κιδερὲκ, ὀραδακὴ Γιουνανλουλαρὴ ζιγιαρετὲ καρὰρ βιρμίσδιρ.

Πατρὶκ σεραφετλοὺ Σωφρόνιος ἐφένδι χαζρετλερινὲ «Βελίϊ ἀχδ Πρένς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ Μησηρὰ νὲ ζεμὰν κελεδζὲκ» σουαλινὲ Πρένς Γεώργιος «Σσεραφετλοὺ πεδὲρ! βελίϊ ἀχδ κεμιδζὶ ὀλμαδηγηνδαν, οὐζοὺν σεϊγιαχατλαρὴ σέβμεγιορ» δζεβαπηνὴ βιρμίσδιρ.

Εὐρώπανην Μόντε Κάρλο νὰμ πελδεσινδὲ κουμαρχανελὲρ πουλουνούπ, ὀραγια κιδενλερδὲν τζογὴ βὰρ γιοκλαρηνὴ γαὶπ ἰτδικλερὶ βὲ μεεγιοὺς καλανλὰρ νεφισλερινὶ δαχὴ τελὲφ εἰλεδικλερὶ βὲ κιδενλὲρ ἀρασηνδὰ ἔκσεριγια Ρωσσία ἀσηλζαδεκιανὴ πουληνδηκλαρὴ δζιχέτλε, Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ τεπαασηνὴν μεζκοὺρ πατακχανελερὲ κιτμελερινὶ μὲν ἰτμίσδιρ.

Νισὰν ἰχσανὴ ἰλὲ ταλτὶφ πουγιουρηλὰν δζεμιγέτι τηππιγέϊ σαχανὲ ἀζασὴ μαπέϊνι χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε πὶρ τεσεκκοὺρ μαζπατασὴ τακδὶμ ἰτμισλέρδιρ. Μούμα ἰλεϊχιμὲ χεκὶμ πασὴ δεβλετλοὺ Μαυρογένης πασὰ χαζρετλερὶ πὶρ ζιγιαφὲτ βιρμίσδιρ.

Χὲρ σενὲ μούνασιπ κιόρουλεδζὲκ μαχαλδὲ ἰπὲκ σερκισὶ ἀτζηλμὰκ χουσουσηνὰ καρὰρ βιριλούπ, νιζαμναμεσὶ βὲ *Πρόγραμμασὴ* τανζὴμ ὀληνμὴς βὲ μερί-οὐλ-ἰδζρὰ ὀλμαλαρὴ ἰτζοὺν ἰραδέϊ σενιγεσὶ σερεφσουδοὺρ εἰλεμίσδιρ. Ποὺ σερκιλερὶν ἰπὲκ μαχσουλατηνὴν ἰλερὶ κιτμεσὶ ἰτζοὺν μεμλεκετὲ νὲ κιπὶ φαϊδελὲρ χασὴλ ὀλαδζαγὴ δερκιάρδηρ. Νιζαμναμὲ βὲ *Πρόγραμμασὴ* νάκλ-οὐ-δὲρδζ ὀληναδζάκδηρ.

Κλὴζ κουλεσινὶν ἐτραφηνὴ δολδουραρὰκ, οὐζερινδὲ ὀτὲλ βὲ Καζῖνο κιπὶ εἰλενδζὲ δαϊρελερὶ ἰνσὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ πὶρ ζὰτ ταραφηνδὰν ἰμτιγιὰζ ἰστιδὰ ὀληνμήσδηρ.

Περλινδὲ Δεβλέτι ἀλιγὲ σεφαρετχανεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ δζεσὶμ βὲ μουκεμμὲλ πὶρ δαΐρὲ ἰνσὰ ὀληναδζαγηνὴ Περλὶν Γαζέτασὴ γιαζήγιορ.

Τουδζζὰρ δελλαλλαρηνδὰν Ὀδαπασὴ ὀγλὴ Ἰωσὴφ γιουκλετδιγὶ μαουνανὴν πατμασηνὰ δαΐρ ματππααμηζδὰ βιριλοὺπ, πουνδὰν ἐββελκὶ νουσχαδὰ δὲρδζ ὀληνὰν μααλουματὴν τεμαμὴ ἰλὲ μουβαφὴκ χακικὰτ ὀλμαδηγὴ ἰδζρὰ ὀληνὰν ταχκικατδὰν ἀνλασηλμήσδηρ.

Ταχκικατημηζδὰ κιορὲ μαουνὰ πὶρ κιοὺν ἐββὲλ γιουκλενούπ, ὁ κιοὺν βαπὸρ γιουκλερὶ ἀλαμαδηγηνδὰν, βαπορὰ καδὰρ κιδὲν μαουνὰ κιουμρούγὲ ἄβδετ ἰλὲ μαλλὲρ πὶρ κιδζὲ μαουνὰ ἰτζινδὲ καλμὴς βὲ φερδασὴ κιοὺν δαχὴ βαπορὰ γιανασούπ, δίκερ μαουναλαρὴν γιουκλερὶ ἀληνμακδὰ ὀλμασηνὰ μεπνὶ σηρὰ πεκλεμὲκ ἰτζοὺν μαουνὰ βαπορὴν σημανδηρασηνὰ παγλανμὴς βὲ σηρασὴ κελούπ, βαπορδὰν τζαγρηλδηκδὰ, σαλαπουργιαδζὴ δίκερ μαουναλαρὴν ἀρασηνδὰν κιρμεκδὲ ἰκέν, σαλαπούρ[ι]ανην πασὴ χεβανὴν μουχαλεφετινὲ μεπνὶ βαπορὰ τζαταρὰκ, ἀτζηλμὴς βὲ σαλαπούρια σοὺ ἀλμαγὰ πασλαμὴς βὲ χὲρ νὲ καδὰρ σαλαπουριαδζὴ σαλτασὴ ἰλὲ ἀτζηλὰν δελιγὶ καπαμὴς ἰσέδε, βαπορδὰν τζίμα βὲ ζενδζὶρ βιριλμεδιγὶ βὲ μουαβενὲτ ὀληνμαδηγὴ ἰτζοὺν, κουρτηρηλμασὴ μούμκιν ὀλμαγιούπ, σαλαπούρια γαρκ ὀλμήσδηρ.

Ἀλδηγημὴζ μααλουματὰ κιορέ, μούμα ἰλέϊχ Ὀδαπασὴ ὀγλὴ Ἰωσὴφ τουδζζαρὴν μαλινὶ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν κιδζενὶν οὐτζουνὲ καδὰρ σουλαρὴν ἰτζινὲ κιρερέκ, τζηκαραπιλμὴς ὀλδηγὴ γιγιρμὶ πάρτζα μαλὴ κιουμρούγε κετιρούπ, τεσλὶμ ἰτμίσδιρ.

Μαουνανὴν ζιγιαδὲ γιουκλοὺ ὀλμαδηγὴ σουνοὺν ἰλὲ δαχὴ σαπὶτ ὀλήγιορκι, μαουνὰ ζιγιαδὲ γιουκλοὺ ὀλμασηνὰ μεπνὶ πατμὰκ τεχλικεσινὲ δουσμούς ὀλσὰ ἰδί, μαουναδζὴ μαουνασηνὴ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν ὀστούνδεκὶ μαλλερὶ δενιζὲ ἀτμασὴ λαζὴμ κελὶρ ἰδί. Μαουνὰ τζάρπμαμὴς βὲ πὰς ταραφὴ κηρηλμαμὴς ὀλάϊδι μαλλὲρ τεμαμὴ ἰλὲ βαπορὰ τεσλὶμ ὀληναδζάγηδη.

Μούμα ἰλεϊχὶν μουσταχὶμ βὲ ἔχλι γαϊρὲτ βὲ σαγιάνη ἐμνιγὲτ δελλαλλαρδὰν ὀλδηγὴ τεεμὶν ὀληνήγιορ.

Χαϊδὰρ πασαδὰ γιανὰν ἐπνιγὲ γιαληνηζ κηρκ δοκοὺζ ὀλδηγὴ ταχκικάτη ρεσμιγεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Σιγουρίτα Κουμπανιαλαρηνδὰν «Κούϊν» 2,500 «Σὸν» 1500 Χανσεάτις 1500 «Λόνδον» 1200 «Ροαγιὰλ» 1000 «Λόνδον Λανκάσιρ» 600 «Φόνιν» 600 «Χαμπούργ Μούνιχ» 250 «Ρουενάιζ» 250 «Ἐμπεριὰλ» 400 Ἰγγιλὴζ λιρασὴ βὲ δίκερ πὲς Κουμπάνια δαχὰ ἄζ μεπλὰγ ζιγιὰν ἰτμισλέρδιρ.

Καπὰ δὰς κιραστὲ φαπρικασὴ 600 λίρα μουκαπιλινδὲ σιγουρταλὴ ἰδί.

Χαϊδὰρ πασὰ γιανγηνηνὴν μουδζὶπ ὀλδηγὴ χασαρὰτ ἐλλὶ πὶν λίρα ταχμὶν ὀληνήγιορ.

Ἐββελκὶ κιοὺν σεχὲρ ἐμινὶ οὐτουφετλοὺ Ρηδβὰν πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ μαχάλλι χαρικὲ ἀζιμέτλε ἰχτιγιαζάτη μουτριμενὶν τεδαρουκὶ ἰτζοὺν δζέϊπι χουμαγιουνδὰν ἰχσὰν πουγιουρηλὰν ὂν πὶν γουρουσὴ δαϊρέϊ πελεδιγὲ βὲ μουουτεπεράν μαριφετὶ ἰλὲ χαρικζεδεκιανδὰν φακὴρ βὲ μουχτάδζ ὀλανλαρὰ δαγητμήσδηρ.

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γιουνὰν κηραληνὴν οὐτζούνδζοὺ ὀγλὴ Πρένς Νικόλαος χαζρετλερὶ τοπδζὴ σιλκινὲ μούλαζὶμ ρουτπεσὶ ἰλὲ καϊδ-οὐ-ἰδχὰλ ὀληνμάγηλα κετζὲν παζὰρ κιοὺνὶ πεδερὶ χουζουρηνδὰ βαζηφέϊ ἀσκεριγεσινὶ σαδακάτλα ἰφὰ ἰδεδζεγινὲ Εὐαγγέλιονα ἐλινὶ κογαρὰκ γεμὶν ἰτμίσδιρ.

Ὀ ἀκσὰμ Φράνσα σεφιρινὲ βὲ ἐββελκὶ πεντζσεντὲ ἀκσαμὴ Ἀούστρια ἐλτζισινὲ σεράϊ Κηραλιδὲ ζιγιαφετλὲρ βιριλμίσδιρ.

Γιουνὰν Κηραληνὴν βελίϊ ἀχδὴ Πρένς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ ζεβδζεσὶ Πρενσὲς Σοφία χαζρετλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ ποὺ κιοὺν Περλινδὲν χαρεκέτλε Πρίνδιζι βὲ Κόρινθος ταρικὴ ἰλὲ Ἀθήναιγε ἄβδετ ἰδεδζεκλέρδιρ. Κηραλ Κηραλίτζα βὲ Κηραλζαδελὲρ Κόρινθοσα καδὰρ κιδούπ, ἰστικπὰλ εἰλεγεδζεκλέρδιρ. *Σφακτηρία* νὰμ βαπὸρ Πρίνδιζιγε κιονδεριλμίσδιρ.

Μουσάφιρι ἰλεϊχὰ Πρένς Κωνσταντῖνος βὲ Πρενσὲς Σοφία κελεδζὲκ γιάζιν Ἰγγιλτέραγια κιδούπ, Κηραλίτζα Βικτώρια χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Ζαχιρέ.—Ἄζ μὰλ κελδιγινδέν, φιατλὰρ γιουκσεκδζέδιρ.

Ρουμιλιδὲν δεμὶρ γιολὴ ταρικὴ ἰλὲ κελὲν 8,000 κιλὲ λίπραδαν ἀσαγὴ 5,10—7 φιὰτ ἰλὲ Ρωσσία μαλὴ 12,000 κιλεδὲν πὶρ μηκδαρὴ λίπραδαν ἀσαγὴ 5—5,10 φιὰτ ἰλὲ Σαμσοὺν μαλὴ 8,000 κιλὲ 6—7 Πάνδηρμα βὲ Μουδάνιαδαν κελὲν 4000 κιλὲ κέζαλικ 6—7 βὲ Ἀδαπαζαρὴ μαλὴ 2,000 κιλὲ κέζαλικ ποὺ φιὰτ ἰλὲ σατηλδή.

Βάρναδαν, Παλτζηκδὰν, Πουργασδὰν βὲ Τούναδαν μὰλ κελμεδί.

Μησὴρ πουγδαγί.—Μαχσοὺλ γερινδὲ φιατλὰρ γιουκσεκδζὲ ὀλδηγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ. Κιλεσὶ 13—14 γρ. ἰδίγιορ· σατηζ 4,500 κιλέ.

Ἀρπά.—Φιατλὰρ γιουκσεκδζὲ πουραδα κιλεσὶ 12—13 γρ. Σατηζ 6,000 κιλέ.

Οὖν.—Γενὶ μὰλ κελμεδιγινδέν, μεβζοὺδ ὀλὰν ἐσκὶ μὰλ χέμαν κιάμιλεν σατηλμὴς κιπίδιρ.

Χουπουπάτ.—1305 τζουβὰλ Καρὰ δενὶζ φασουλιγιασὴ, 220 τζουβὰλ νοχοὺδ βὲ 150 τζουβὰλ σουσὰμ σατηλδὴ· φιατλὰρ ἐβδελκί.

Πιρίντζ.—180—190 γρ. φιὰτ ἰλὲ 200 τζουβὰλ Τζαπὼν πιρίντζὶ σατηλδή.

ΠΑΦΡΑΝΗΝ
ΑΧΒΑΛΗ ΙΑΜΙΓΕΣΙ

(Μαπαδ)

Ήλμι άφκιδρ μικτίτ άϑμς μωνζελλά βι σιπέπι ίχγιλάφρ· ίλμισζιλίκ ζουμάτδω· μεκτεποζιλίκ κιρδάπδρ· ίλμι άκλλ τενζίρ ίδερ, δζίχλ ίστ κακρασδρ· ένδάϊ νόωζίζμι βι κεβακίτ ίλέ μουζεϊγέν σεμαγιλ χέρ κίς λδζλεσίνέ κεμάλη δηκάτκλ φηλατσά πουρουνουνδάν στεγή κρέμεγέν βι κουδδέϊ τσμγιζίδεν μαχρόμ· ολανλάρ ίστζών άϊμσι ζίγμκλάρ βι γακγίκτ πάχέ άδκσινκ άϊκρα βιρίν πίρ σαμδκνέν γγλιδηζλάρ ίστ κόκ γζούζωνέ μηγλκηγλέ πίρ δακίμ κόωμδώς έκσερκερδίν φακκή γζόϑδους σόλοωμ-σύ-φρουνουνδά πεγρεσί δλκνλάρ ίστζών πλ-άκς πδυνλάρ μουτακλαγιλέ άλημαδζκκ πίρ μεδζμάϊ ρένιδρ.

Σμδι ίστζών άκλλ γακίρτ βιρεδζκ νιδζί νιδζί σεΐλάρ· τύπουρσούζ δαγλάρ βέ κατγκλαδρέ άσάν σεμενδούφερλέρ, κιδκλερίν ίρτιφκηνέ τζηκάν καρτάλ κουσού κιπί παλονλάρ, σύπουρσούζ δενζλεφί γακρηπ πίρ πιρλεηνέ μινκσιτεζλερί πέκ μδυδκούλ όλάν καραλάρ πεϊνιδέ χέρ χουσούδζε ίχτιλάτ πεϊδέ ιδίν δενζί βαπορλαφζη, χέρ κσίν φίκρ βέ άρζουσουνού πίρ λαγζαδέ δουνγκνάν πίρ σύδζουνδάν δίκερ δζίγετνέ πεγμάν ιδίν τηλεγραφλάρ..... Ήμ βέ φέν μαγσουλού δεγίλμιδίρ;

Πουνλαρήν ταρίρ ολδουγού μαχλά ισέ μεκτέπδρ.

Βκτανιφηζλαερμηλζ πούρασηγη σύρέτι δζίδδιγεδέ δλαράκ έδδεϊνδέν περί άνλαηλέ άδλουνλαρηνδάν μεκτέπ γουσουσυνδά χίτζ πίρ βκκλπ έλλερηδέν κέλενλ δίρίζ τσιρεϊδέρ βέ σκίρδερί φακίκ σύρετδέ πού βαζδρεγί ίφτ ίσμκδίν δύρ δήμφσηπλάρ χέ χέλα πού ταρικδέ δέξκμ ίσμεκδέ όλδουκλαρή κίρόύλμεκδίδίρ.

Βκτανιφηζλ μεκτέπ χουσουσυνδά χένει ίανέ δεγτερέ λόνδερίμιδίρδέ οόμουδλαρηνδάν ραζίκ δλκράκ άρζουλαρηνέ νάίλ δήμαμηδλαρ; γιάζού .....; χάλ πού νοκτακδέ ίκέν κενδί βκτανλαρηνήν μεκτεπλερινήν χαράκτ βέ βιρανελεδμεσινέ νάσηή ραζίλ όλούγιρολαρ; Πούραση πίζμ. άραχιεδζαγγηλζ δίγχτ δεγίλ· τζούνκ πάκ δεκήκδρ Γμέλννζ Ίρτιγρ όλουναδζκκ δζίχετί χέλη έσερενζίν πίρ έν έβδίλ τετδιλινέ βέ πού νοσταναν ίαμαλκνκ τζκλήδμαγζκ καμάλκη χαρακρέτλε κόστερίλέν γαιρέτδρ,

Πκαηγεσί βάρ.

Ίωάννης Γ. Σαδεδδγλους.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 1.—Νκούμ τού προφήτου.

Πού πεϊγαμπάρ Ραππιά Ίγησύ Χριστός έρνδιμιλανδάν 460 σενέ έβδίλ Ίσούδ πεϊγαμπάρλάν σόνρα Νινεύ σεχρί ίζζών πεϊγαμπάρλά έδιόδ, δάϊγγ σγηκμήδρ.

Πού κιόν Άντώνιος νάμ τζλκεσίν ζικοί ίβζρά έλληνόδ· άζζμ Άντώνιος νσπέτεν πού κρόνκί κιόν ζδρ όληνλάν τζλκεδί «Νέος Άντώνιος τσηχγή όλγνόν. Πσηζόκ μανσηδλή βί ζενάν βέ γνουσλζή ίκέν, δούγμενήν φακίγνέ μπνί Κεμελέκ δζίδαγηδέ πίρ Μνκσσηρα τζκλόπ, πακηγέί φμδούδ πίρχζ ίλέ άσζίρμέδίρ.

780 σενεσνδέ Πκραλγνία (Κασπάμση παραμλρή) άγμαγηνδά Φιλάρετος ίσμιδέ πίρ ζάτη φαζλά σμάτ γαγέτε ζενάν ίκέν, φνκαραγμά σαδακκ βιρβ βιρά φακίδ δδυμούδ ίσδέ, βακτήν Ίμπρατούρή πού φαζηλήν γαγννί Μαρίαγι πεγγούδ, τεζέδδύδζ έδλεμέδ βι Μαρία Ίμπερατόριτζε δλδηκάν σόνρα άμευδζκση Φιλάρετσνη «Ύπερσ» πατγσνί τζηκαμήδρ. Φιζλή ζάτ τέκραρ σεζδτ σαχγηλ άλούδ, φνκαραγμά σαδακά τεδζίνέ δίδάμ ίσμιδέ. Έκκλησίαγηζ σαδακκ φαζηλέτνίν κάρ-σύ-κηήσεσίνέ άνλατδημάκ ίστζών πού φαζηλή άζζλέμ κατάρηκ κατζ ίλέ πού κιόν ζικρ δλνηκσηνή τενσέ έϊλαιόδρ.

Πού κιόν Έφεσος Έπίσκοπσλαρηνάν Όσήμιος, Ανανίας βί Σπλήχον νάμ φαζηλλαρήν βέ Άδζμεστανλή Άνανίας νάμ σογιλόν δαχή ζικρι σεγεβερί ίδζρά όλγνόν.

ΚΥΡΙΑΚΗ 2.—Άββάκκούμ τού προφήτου.

Πού πεϊγαμπάρ Κελεοδζηηλζήν γρ γιουζουνδά τεδρινλάν 690 σενέ έβδίλ πεϊγαμπαρλίκ ίσμιδέδρ.

Ίσμιλ καδλμ παπασή άμιδλέδρ. Ερμσηλαρήν σύτζουνδζού άδησί πού πεϊγαπερβ μαχσούσδρ.

Μτσηφλή τζίλκλέ Ίωάννης Ήρακλείδων, Άνδρέας βί Θεόφιλος βέ Ήρεσς πεδδσηνέν άλδηγή χαλδέ Σακλέ άδσηνδά 250 σηνεσνδέ σεχλέ όλάν Μυρόπη νάμ πακιρενίν βί Άδδ0 σεχρίν δαχή ζικρι σεριφλερί πού κιόν ίζζέ όλγνόν.

ΔΕΥΤΕΡΑ 3.—Σμφσνίου τού προφήτου.

Πού πεϊγαμπάρ δαχή έρνδιμιλάν μιλαδηνάν 600 σνι έβδίλ πεϊγαμπαρλίκ ίσμιδέδρ.

Ίσκνλέρηγηδέ άδυτπερίσι έγκλί παραρηηδάν σεγίδ όλάν Έπίσκοπος Θεόδωρος βί Κυπρηνίδη Θεόδουλος ίλέ δέξερ Θεόδουλος νάμ τζλκεσλερίν βέ 454 σενεσνδέ Κολώμα Έπισκοπσληγηνδά πουλγηκής όλάν Έρμενή-σόλ-δσήλ Ίωάννης πεδρεμιζίν βέ 1650 σενεσνδέ Προύσαδα σεχίδ όλάν Γάνος Έπισκοπσή Γαβρήλ ίλέ Άγάπιος, Σέλευκος βί Μάκκας νάμ σεγίλερίν βέ κνομάρτυς Άγγελής νάμ σεγίλέν δαχή ζικρι σεριφλερί πού κιόν ίζζέ όλγνόν.

Πόρσα 1 Δεκεμβρίου 1890

	Δουτκί	*Πουκγουτκί*
Κονσολίδ 4 τερτίπ Γρ.	20,06 1(2	20,08
Έν γοκαρή »	20,07 1(2	00,00
Έν άσαχή »	20,06	
Κονσολίδ 3 τερτίπ »	20,06 1(2	
» 1 τερτίπ Ήγγλ. λίρ.	42,	
» 2 » »	23,12 1(2	
Σεμενδούφερ Φρ.	77,50	00,00
Ταπρέ »	12,30	00,00
Όσμανγέ	79,07	00,00
Μεσκουσκάτ		
Πιαλίκ »	102,10	
Μεταλίκ »	99,30	
Μεζιδέ »	107,31	
Τζαργέκ »	106,30	
Οϑμανλήκ »	101,30	
Φρανσής λίρασι »	087.13	00,00
Ήγγλίζ »	110,03	000,00
Πολ »	090,20	000,00
Κρωμίτζα »	051,10	000,00
Καρδν κάμισι »	007,87	000,00

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Άζάνς δε Κωνσταντινοπλ Τηλεγραφναμεμερί.

(Δουνκί κιόν τεπλήγ όλγνάν).

Πάρις 11 Δεκέμβριος.

Σνρπιστάν Κηραλλ σάτκκ Μόλν χαζρετλερί Ήγγλητέρράν Πέρισε δέδδέτλε, Άζιάνς Χάβας βασιτκσή ίλέ πάζνη γαζετκλαρά σού μακαλομαστή βιρμίδδρ.

Σνρπιστανδά ίστεδγί καδδρ τκιμλε ίσμιλε χακκηνή χαΐζ ίσέδε, σμδλικ δέδεσί λουζόμ χιδρεγγδρ· δγλή Κηρκλλν βεκιλλερί ίλέ μουναστατή γαγέτλε δοστανέδρ· βεκιλλερέν πιρινζδσί Μ. Ρόστιζέν Κηρκλ Άλέξανδρος χαζρετλερινί πεδεσνίν νιζδινέ έρνδεμεδέ ίστεδγή βέ γιάχοδ πεδερί ταραρηνλάν σού κιπί πίρ τκλεπδέ πουλνκνλάηδή σαχλγ δεγίλδρ· έλνδ Κηρκλ τακσίλ ίλέ άγρκδδγηνλάν, σεγιεχγτκ τζηκαμσή τακσίλνέ μανλ άλακπλδ. Κηρκλ Άλέξανδρος χζρετλερινίν βκλιδσί. ίλέ κιβούρμισνέ πεδερινν ρουγσάτ βιρμεσί χαζλμ κελδιγνί βεκιλλερ δαχή τκδδίλε τσμπδδρ.

Σύρια 11 Δεκέμ.

Σοπράνις (μεπουσκν μεδζιοτί) άζκσνδάν πιρί χεϊγέτ μουδιρκνίν κανούν έσασί άγκιαμινά μουγγάϊρεν τεδεκκϋδλ ίνδηγνά δέρ μαγζδν ίδερέκ, πάς μουδίρ Μ. Στκμπουλαρδάν ζζκχτ ίστεμιλέ ίσέδε, έκσεργάτ πού τεκλιφ χάδδ έϊλαμέδίρ.

Μαδρίδ 11 Δεκέμ.

Καρολίν άδκλαρηνδά γερλί ίχκλί άγκιαλανμησλκρ ίσέδε, Ίσπάνκα άσκερί γακαπέ έϊλαμέδίρ.

Ρώμα 11 Δεκέμ.

Τουνουσδά Φρενσζ' καραγδλ σεριεισνίν τκιρεσί «Γαδασούν Φρένσα! κάχρ άλσδν Ίτάλκα» δέγζού νιδά ίτδυλερινδέν, Ίτάλκα Κόνσολοσή τεπλκγάτ ίζζρά ίτμιδδρ.

Πεδιγραδ 11 Δεκέμ.

Ραδικάλ φγρκασή Κηρλλ χανιδανγνν ίαινέ δλίρ βουκελαδάν μακλουμάτ βέ ίζκχτ ίστεμιλέ ίστζών πίρ Κομιτέ τεάλί έϊλεδί. Κηραλίτζκ Νατσιλάνσν βιρδίγί λκιγανν πδκα μδυζκκερί δουνμασηνδκ ρεδικαλλάρ ρκζί ίσεδέρδε, χάττ ίδιλέρ μεκτουπλκρήν όκουμασηνδκ λουζόμ κίρμεγζερλαρ.

Δουπλίν 11 Δεκέμ.

Ίρλάνδα φγρκασηνίν ρεϊσί Μ. Πάρνελ δέγζρ έμνί Λορδή ζίγμερετέ κιδλρ ίκέν, σοκακλαρδά τοπλανάν κόωλλιγεσλί χάλκ άλκηδλαμήδδρ· έχκλί Μ. Παρνελίν πνδιγί άρακπνάν άτλκρηνή ζζκκρούτ, άρακτγί κενδίλερί δεγίρ έμνκτενίν σορασηνκ καδδρ τζκούτ, κιύτόρμδυδέλέρδρ.

Λόνδρα 11 Δεκέμ.

Ρωσσάδα Γιεχουδιλλρ άλεξγνδί Ίττιγζζ όλγνάν τεδαπίρι ζεδζργγενέν λαγγήνδ Ίστιδά Ίστζών Ρωσσία Ίμπερατωρηά πίρ μαζζκρ κένδδερλμεσινέ Λόνδρα σεχίρ έμνίν τάχτη ρηγισσετινδά τοπλανάν πίρ ίδζτσμαδά καρδρ βιρλμέδίρ.

Περλίν 11 Δεκέμ.

Άλαμάνκα ίλέ Δεδλέτί άλγί δρασνδά άκδσύ-σνζζμ όλγνάν τιδζρδρ βεκιλλερί πιρινζδσί μεδζλίσι μεπουσκνίν μουζακερεσνί άζζ όλγνόν.

Ρώμα 11 Δεκέμ.

Μεδζλίσι μεπουσδν ρεϊσλιγνέ πέτρκρ Μ. Πιανκέρι ίντιχάρ όλγνόν.

(Πού κιόν τεπλήγ όλγνάν).

Περλίν 12 Δεκέμ.

Δεδλέτι άλιγί ίλέ Άλαμάνκα αμασηνδά έκδ-σύ-ηζζ όλγνάν τιδζρδρ μουαχεδεσί πιρνδζί βέ ίκινδζί κηρακτηνδά μεδζλίσι μεπουσάν τακρηνδάν τασδίτ βέ κατσύλ όλγνδά. Όϊλενδέν σόνρα σύζζωνδζύδ δερά άκουνσύτ, που δερακά πίλα μδυζκκερί σύρέτι κατγσδέ καπούλ ίδιλδί.

Πουκρέϊ 12 Δεκέμ.

Πουκρεϊ σεχρί ίζζνδέ βί σεχιρδίν δζίδδρ κιδλερδέ δεγίν Τραμπδύνδάηή ίμτιγζζίλ Ίστανπόλ τσμδζλάρηνδάν Μ. Θαλάσσο βί Μπόζβαρι Κομπάνγασηνκ ίγκλέ καλνόδλ.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΚΑΙ
ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ και ΥΙΩΝ.
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ
138 ΤΑΧΤΑ ΚΑΛΕ, ΤΑΜΠΟΥΡΑΤΖΗΝ ΧΑΝ 138

Έργασίαι Τυπολιθογραφικαί παντός είδους εις τιμάς λίαν συγκαταβατικάς.

Τσμπουραζή χανηνδακή ματπαμηζλά Λιθογραφία δεστκιακή δαχή βάζ άληνδγγηνδάν, κερέκ χουρσυράτ ίλέ κερέκ λιθογραφία ίλέ ίτλανάτ, ταχγτράρ, πόλιτζα βέ σαίρέ τάπ ιτμίκ ίστεγενλέρ γαγτέτλε ίτδιλερί γαλδέ γαγέτλε έχέδν φιάτ ίλέ ίστεδικλερί τάπ ίδλεδζεγί βέ ίσίν σιρίν βέ μουντζάμ όλμασηνά δηκάτ άληγαδζαγή δζγέτλε, πού κιπί ίδλερί όλαλαρήν βέ πίλ χάσσα χεμδεχρλεριμζίν μεζκούρ ματπααγί τερζίγ ίδεζεκλερί μεμιούλ πουληγηήσίρ.

Γαλαταδα Ζουλραρίς σοκαγηνδά 27 Νούμερολη κιαίν ματπαμηζδδ δαχή χουρουράτ ίλέ χέρ κένέ κατάτ, ρισαλέ βέ σαίρενίν έχδέν φιάτλα πασηλόγγή ίλλάν δλγνούρ.

ΛΕΞΙΚΑ
της
ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

Πρὸ τεσσάρων περίπου μηνῶν εἴχομεν ἀναγγείλει τὴν ἔκδοσιν Ἑλληνοτουρκικοῦ καὶ Τουρκοελληνικοῦ Λεξικοῦ, διανείμαντες ἐγγελίας ἐντυπωσιακὰς τε καὶ εἰς τὰς ἐπαρχίας καὶ ἐξωτερίσαντες τὴν ἔκδοσιν αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνδρομῇ τῶν ὁμογενῶν, δι' ὃ δὲ ἐκαλύπτοντο μόνον αἱ δαπάναι. Ἐπειδὴ ἡ ἔκδοσις τοῦ ἔργου τούτου προϊόντος διανοητικῆς ἐργασίας ὅλου τοῦ βίου ἀμφοτέρων ἡμῶν, ἀπαιτεῖ κατὰ τοὺς ἀκριβεστέρους ὑπολογισμοὺς δαπάνην ὑπερδιπλασίονα τῶν προηγουμένων ποσῶν χιλίων ὀθωμανικῶν λιρῶν, δὲν δυνάμεθα νὰ πρόβωμεν εἰς τὴν ἄμεσον ἐκτύπωσιν αὐτοῦ, πρὶν ἢ καλυφθῇ ἡ δαπάνη δι' ἐξακοσίων περίπου συνδρομητῶν.

Ἐφ' ᾧ παρακαλοῦνται οἱ λαβόντες ἐγγελίας ἀξιότιμοι κύριοι νὰ εὐαρεστηθῶσι ν' ἀποστείλωσιν ἡμῖν, ὅτι τάχους, ἢ τὰς ἐγγελίας, ἢ τὸν ἀριθμὸν καὶ τὰ ὀνόματα τῶν συνδρομητῶν, ὅπως ἀναλόγως αὐτῶν προβῶμεν εἰς τὴν ἔκδοσιν τῶν Λεξικῶν, χωρὶς νὰ κινδυνεύωμεν νὰ καθυποβληθῶμεν εἰς τὰ ὀλικὰ βάρη, ἅτινα ἄλλων ἤθελεν εὐθὺς νὰ ἐπιβαρύνωσι μόνον ἡμᾶς πρὸς ἀπόκτησιν τοῦ ἀναγκαιοτάτου καὶ λυσιτελεστάτου τούτου τοῖς ὁμογενέσιν ἔργου.

Συμπληροῦντες τοὺς ὅρους τοὺς διαγραφομένους ἐν τῇ πρώτῃ ἡμῶν ἀγγελίᾳ προαθέτομεν ὅτι οἱ προμηθεύοντες δέκα τοὐλάχιστον συνδρομητὰς θέλουσι λαμβάνει ἐν ἀντίτυπον τοῦ ὅλου ἔργου δωρεάν.

Ἐν Κωνσταντινουπόλει, 23 αὐγούστου 1890.

Ν. Θ. Σοφοκλίδης.
Ἀπ. Θ. Φωτειάδης.

ΜΟΥΤΑΓΕΝΕΧΑΝΕΤ ΧΑΣΤΕΚΙΑΝ
ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ

Ταπίπι μούμα ιλεϊγίν Παγτζέ καπουσηνδά Χαμιδγέ Τζρπεσί καρσουσηνδά 8 νουμερολή μουαγενεχανεδέ χέρ κιόν σαπαχδάν άκάσμα καδαρ πουληγούτ, κιδζέ δαχή έρπάτη μουραδζατήν ταλεπί σύερνέ χέρ νέρεγε λαζζμ κελίρ ισέ δέρ χάλ άζζμέτ ίδεζεγί ίλλάν όληνούρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΑΔ.

Γιγρμί σενεδέν περί τιδζρπτί όληνούδ μεμουλλέν ζγιαδέ μενρκατή κιρόνλμιόδδρ.

Ίμτιγαζλή 11 Σαφρ 1304 ταριχί ίλέ πέ ρεμιλέν ίχσόν πουγεουρλμτόδδρ.

Πάρις, Άντέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βί Άμερικανν *Φιλαδέλφεια* σεχίδκερινδέ άζζλάν σόμουδί σεργιλέρδέ μουκαφάτ άλμήδδρ.

Μεμαλίκιεδζνεπιγεδιγεμλκεατιμζέ κελέν άϊν τακτίνκλαρνά βέ μεσκνεδέ τοπλανάν κουμδν γαλλνέ βέ ρεμιατίμ σανλζηλαρνά βέ έσκέρ χατακλκλαρνά βέ μεσκνεδέ τοπλανάν κουμδν γαλλνέ βέ ρεμιατίμ σανλζηλαρνά βέ έσκέρ χατακλκλαρή ίλέ, κάλτ βέ πακγηράκκ χατακλκλαρηνέ φαϊδεσί τεδζρπτέ όληκμέδδρ.

Τσιτλί σουγνίν ίζζμί τατλλ όλούδρ, τακμάζ βέ γουσουσί ίλέ κόλέρ βέ σάίρ σαρχ χατακλκλάρ χζόκμ ίτδιγί ζεμάν κουλλανμασή χεμιλέρ τακρηνδάν τκδσηγέ δληνγέρ.

Χκρτκάδ ίλέ δερά κένδδερλδγηνδάν σού δάήμα τακζέδρ.

Τσιτλί σουγί χαζμή τεχγλ ίτδιγί λιπί τζοδζουκλαρά σόδδ βμμίκ ίστζών κουλλανγλάν έμζία δλεδλερνέ δαχή κονηλμασή φαϊδεδέν χγλί δεγίλδρ.

Σατηλδγή μαχαλλέρ.

Πέί άγλή δζαδδεσνδέ 169 No. *Δέλλα Σόλδα*, Ίστανπόλδα Γενί τζμί δζαδδεσνδέ 24 No. *Μεζίκν*, Πάτκ άλί δζίδκρηνδά Ίρλν σερατεχνεσί καρδουσηνδά *Τερζάκ*, Βεζνέδζίαρδά Άτζήκ άλέ, Γαλατσάδα Καρκ κιόδέ No. 5 *Καστρομάδη*, Πσηκλόπόλδα *Χόρμαδ*, Θεράπειδα Σεβαστηήπουλος, Πέγγιόν δερεδέ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Κυδή κιόδέ *Λ. Άντίπας*, Οδακλυδαρδά *Άναστασιάδης*, Πέγγιόν άταλδ *Ίσμαηρίδης* έδζζκχενλερινδέ.

Μερκεζί.

22 No. Παγτζή καπουσηνδά Δζελλά πεϊ χανηνδέ No. 22

ΠΙΑΝΚΟ.

ΧΑΜΠΟΥΡΓ, ΠΡΟΥΝΣΒΙΝΚ ΒΕ ΣΑΞΩΝΙΑ
ΠΙΑΝΚΟΛΑΡΗ

Χέρ άλτη μάχ ζαρφηνδά γεδιεδέρ, άλτιόδρ βέ πεδέρ κερέ κεσιδέ όλουνούδτ, πέγγιόν ίκραμγιλέρί 500,000 300,000 200,000 100,000 80,000 60,000 50,000 40,000 30,000 20,000 15,000 βέ 10,000 Μάρκαδν ίπαρέτ άλάν βέ μεδζδζνδή γιδζίρ πίν πιλετλερινίν νταφνκ μουχκκλκ κουρκ Ισσαπίτ ίδούτ, λά άκλλ βιριλν παρανίν καζκνελμακή μουτλάκ όλαν βέ μενσούτ όλδουκλαρή γιόκόμετλερίν κερακλετί ταχγηνδά πουλονάν μεζκούρ **πιάνκολαρ** πιλετλερί Σταμπούλδα Γενί δζαμιέδ Νεζδεγίρ πλιτζαδζήνη ΒΑΣΙΛΑΚΗ έρένδι ΧΑΣΖΕΤ ΟΓΛΗ Ζενκπλερινίν **37** Νουμερολή μαγαζασηνδά σχτηλδηγή ίλλάν όληνούρ.

Φιγατλαρή λίρα **100** γουρούς ίττιπαρή ίλέ.

Άλτή μάχ ζαρφηνδά γεδί δερά κεσιδέ όλάν		*Άλτή μάχ ζαρφηνδά άλτή δερά κεσιδέ άλάν*	
Χαμπούργ Πιάνκοη.		**Προύσσδινκ Πιάγκοη.**	
Τζμ Πολίτ 1)1 Γρέ.	100	Τζμ Πολίτ 1)1 Γρ.	126
Νησλρ » 1)2 »	50	Νησλρ » 1)2 »	63
Τζαργέκ » 1)4 »	25	Τζαργέκ » 1)4 »	31.20
8δί πίρ » 1)8 »	12.20	8δί πίρ » 1)8 »	16

Άλτή μάχ ζαρφηνδά πέσ δερά κεσιδέ όλουνάν
Σαξώνκα Πιάγκοη.

Τζμ Πολίτ 1)1 Γρ.	250	Πισδέ πίρ 1)5 Γρ.	50
Νησλρ » 1)2 »	125	Όνδέ πίρ 1)10 »	25

Τακρακλαρδάν πεδελλερί ίραλλί ίλέ βουκού πουλαδζάκ σπαρηγλάρ δέρ χάλ βέ βάκτ-σύ-ζμανή ίλέ κιόνδερίλδρ.

Τζκιλέν κουρακλαρήν λιστακλαρή δαχή δέρ χάλ ίραλλ όληνούρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Βουλτάν Πεγγαζηηδά, Κμοκτζουλέρ πασή μεϊδανηνδά

99—Νούμερο—99

Μουσεϊδ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΥΝ ίφτου *Φωτογραφχανεσί* τζηκαρδήγή Φωτογράφ ρεσμλερίν παρλλκ, πενζέρ βέ έζ χέρ δζίχετ σανκατκιρανέ ολδηγή δζούλενν μακλουμάτδρ.

Μουσεϊδ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γγρμί πέϊ σενεδέν περί Φωτογράφ σανκατνηνδά πουλουνούρ, δμιλγιέλεγιν 30—40 πίν ρεσίμ τζηκαρμήδδρ.

Μουσεϊδ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ίφρλζ Ίσδηγί δγκκατδάν δολαγή Φωτογραφχανεσί πίρνδλλίκ δερεδζεσνί ίχρλζ βέ ούμουμλήν ραγήστενί δζέλπ-σύ-ίκτιασάτ ίτμιδέδρ.

Κέρ πόι δέ χέρ σενκλδέ δέ γάνετ έχδέν φιάτλα Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογράφχανεγί σουρέτι μαχγσουσαλδά χεμιέχριλεριμζίζ τακσγηνέ Ίλέ, γκλόγνού πίρ ζεγιαρέτ όληνούρ ίσέ, πεγηακκατηηζήν νέ καδαρ κερδζίκ βέ δογρή όληηνκέ κανακάτη κιμιλέ γκσηλά όλούρ.

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερί (παγωσάκ σθρωσετί) βε ισοχαλ βε χοδερίναδαρ κιλήλερ σιφά· κόυλμάκ Νικολάκη Βάλτσην ιζλιλ βε κιρίτζι σπήφ· εζζαδζήλερδαρ Σ'ροσέφ Δ'Ανδραδαρ ιλμάλ άλγήν χαλλάρ (λε μόρμίλερδιρ. 25 Τεσρίν σανί 1304 (1888) ταριχί ιλέ μεκτέπι μόυλειγτί σαχανενίν μεζζίνσί ταραφηδάρ γουγαατ βιρμιλγιδίρ.

Ίσπου χαπλάρ σηφφ νεπατί μεδαδδέν γιαπηλούδι, ές μεζχούφ τατιλερίν βιρδεγί κήρ χάλλη σεχαδετναμελερδέρ μόυστεσάν· όλδηγή σίζερε κατηρράκς χαστανκλαρηνά κέρεγί κιπί τεσίφ ίλέρ. Χουσουσή ιλέ πού χαπλάρ πούραδα βε Εύρώπαδα κόγιδέκνάμ καζανδηγή κιπί, σύμούμ εχαλίί μουχτερεμέ κόνάδαν κόνάδ νεταζ σελαμετκαχάσανιλ ταπδίφ ιτμεκτέδίρ.

Κολέρα έσκασηνδα χαστά όλμαγαπλάρ δαχή σαπάχ, λκάάμ πιρέφ δατέ άλδύπ, σηχχατλαρηή μουχαφαζά ιδεμλέρ.

Πεχέρ σύπέ 24 χαπή όλδηγή βε σύσούλι ίστιμαλιπέ δαίρ ές γεδί λισανδά ταπλιματή χαδί βεραχκά ιλέ σαφηδή πουδηνδηγή χαλδί 'Ισταμπολδά βε βιλαγατσά πίρ μεζζαδέ βε μεμαλίκί δζζτεγτσδί 3 φράγκ πιδδί ιλέ σατηδούφ.

'Ιδαρέ, Φάβρικα βε σύμούμί μαγαζά:
Γαλατσάδά Χαδιάφ Χανηγήν πογιούκ καπουσή σύζερινδέ ικινδζή βε σύτζουκζού κατδά.

Παρτζά, παρτζά σατούν άλμάκ ίστεγιλέρ Ισταντσπλά, Βιλαγατσδά βε μεμαλίκί σζζνατγτσά χέρ βζζιδζή δουκμαντηνά μουραζζάατ ιδιλέρ.

Ταμπουραδζή Χατηρδάκί πάσμαχανεμιζδέ πουλήναν κιταπλήγήν γ'χοσί.

Δουστούφ.
Ζεφτσήγήν.
Σιτσανήν 'Αμούζζα ζαδσί.
Ταμίσν 'Ορθοδόξίας.
Καλόη μοσδακκάτ.
'Ηφφετλού Μαρθά.
Δερτέρ σύσουλί.
Εύαγγέλιον 'Ιωάννης βε Ματθαίος βε Λουκάς βε Μάρκος.
Παππά Χριστόφορος.
Σειρήν.
Χούσνί άχλήφ.
Γαζζέτ.
Τελεγράφ Ναπολέων.
«Βλαγραφία».
Χιγιέτί Κωνσταντινέ.
Βαργεμέζ.
Μουτσεδέ.
Βαλιδετσυλλάχ πικρ Μαλγιήρ ρεσμέ
'Ιλμί άχλήγκη σηηγγήν.
'Επιγρέ νιζαμναμεσί.
Ηρώται γνώσεως Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2.
Παιδική 'Ηθικολογία.
Χαρτά 'Ορθοδόξία.
αδιθάνη Ταλίπ.
Κιτάπη 'Ινσά. (Ινδζί δζιλδ).
Κιτάπη 'Ινσά. (Ινδζί δζιλδ).
Προσευχητάριον.
'Ελληνοτουρκικόν διάλογοι.

ΓΑΓΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΓΙΑΤΑΗ
ΕΣΓΙΑ

Δέρι σκαλέτδε Σουλτάν χαμαμή δζλδδεανδέ Φιντικλή χανινδά 41 νούμερολή **Κιούν Σουγή** μαγαζεσινδέ ζιρβικί κεσταπελλήν έσνγά Πεχίς σερκί σύμούμιανδέν πδ-βύρουδ μουχαρρίφ όλάν φηγκέτσ μακτουπλερί ίλέ σύμούζυζ ελληνκλδζήρ· βε φηγκέτσ μακτούπ δολήγεσί **50** γρούζ **30** παρά.

'Ερκέκ ιτζούν 'Ιγγλίζ κουμκαδάν μακμούλ γιακκαλή βε κόλακλη Φρένκ κιρεμλεγί.

3 πεγιζέζ γιάγχδ ρενκλί σύν μόδαζ κιρεμλέκ κοκουσύλ.

6 πέφ κατλή σύν μόδα τακμέ γιακκαλήκ.

3 πεγιζέζ γιάγχδ ρενκλί κόλακλη κιρεμλέκ.

1 Φρανσέζ πνεζματίζ τονού.

1 γάγιετ νεφίς πεγιζέζ γιάγχδ ρενκλί γιόνδδν μακμούλ ερκέκ φανέλασσα.

1 γάγιετ νεφίς γιόνδδέν μακμούλ ρενκλή ερκέκ τονή.

2 έν άλιζέ δζνσνιδέν ερκέκ ιτζούν Φρανσέζ γιόνν τζοράπή.

3 έν άλιζέ δζνσνιδέν φιλδίζς Φρανσέζ τζοράπή.

6 έν άλιζέ δζνσνιδέν ερκέκ τζοράπή.

1 μουαλλίμ ζακαρίν σύσουλινδέ σηγχέτ ίτζ κιρεμλεγί.

1 μουαλλίμ ζακαρίν σύσουλινδέ σηγχέτ ίτζ τονού.

3 γάγιετ νεφίς γκαριδέν μακμούλ κραβάτ.

2 καδδν γιάγχδ ερκέκ ιτζούν λάμκ γεουνουδάν ίτζ φανέλασσα.

1 τζιφτέ μάκναλη βέ έν άλιζέ δζνσνιδέν πεγιζέζ άσκερίγέ γιουδέζί ελδιδέν.

12 πεγιζέζ γιάγχδ ρενκλή ερκέκ μενδίλί.

6 άλιζέ δζνσνιδέν ερκέκ ιτζούν πεγιζέζ κετέν μενδίλί

4 έν άλιζέ δζνσνιδέν ερκέκ ιτζούν Φρανσέζ κετένδέν μενδίλ.

3 γάγιετ πόγζούκ χαλίς Φρανσέζ κετενδέν έρκέκ ιτζούν μενδίλ.

1 μαχρουζελλή κουτού δερσανιδέ ικί λεδάντσα βέ πίρ σαπούν.

24 τζοδζούκ ιτζούν ρενκλί μενδίλ.

2 πιρινδζί νεβίνδέν κοκουκλή κολόνγια.

1 'Απικέζν φαπρικασνδάν γάγιετ νεφίς πίρ σύσί λεδάντσα.

2 πιρινδζί νεβδέν 'Ιζμίρ λεδάντσαν.

1 καδδν ιτζούν ίπεκλέν βέ γιάγχδ γιουνδάν μακμούλ χέρ νέβ ρενκλέν λαστικλή Φρανσέζ φανέλασσα.

2 καδδν ιτζούν άλιζέ δζνσνιδέν γιούν τζοράπή.

3 πιρινδζί νέβ κετενδέν κενερή άντακλή πεγιζέζ μενδίλ.

6 κενερή ρενκλί άντακλή καδδν ιτζούν κετενδέν μενδίλ.

1 καδνίφαρ μαχσούς πιρινδζί νεβινδέν ρενκλί γιούν φανέλασσα.

3 γάγιετ πόγζούκ 'Ιγγλίζ χαβλισί

4 γιάγχδ άλτή σδέτ βέ γιάγχδ πέζ σδέτ ρενκλί γιούζ χαβλισί

4 πασήκαδ γιαπηλμηλέ κετέν χαβλισί

3 έν άλιζέ δζνσνιδέν πεγιζέζ κετέν χεβλού

6 δαμασκί τζιζγκλί κετέν πεζέτα

1 σοκάζ λιόλκ βέ σατζκλαδή γιατήλμηλί σούρας όρτουσή

1 ρενκλί βέ σατζκλή κετέν μάσα όρτουσύ

12 πεγιζέζ γιάγχδ ρενκλί τζιφτέ ιτζούν σύφρα βι πεζί.

1 γιούνδέν μακμούλ καδδν ιτζούν πόγζούκ δτκαγή

1 γιούνδέν μακμούλ ρενκλί καδδν έτεκλιγί

6 Λόνδρα κρυστάλ μανδενδέν τζοράπ κάσπακλαρή.

6 πατζάκ βέ σύζζδε τζκαλ

4 χαλίς σατενδέν μακμούλ, μουζεγίν βέ σύν μόδα κορσελλέρ.

Δζζγκέζ ιτζούν κετενδέν γιά κεσκίν γιά νέβλπτσά.

Καδζήν βέ σζζδζουκλάρ ιτζούν χέρ νέβλπτσά.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΑΕΝ ΧΑΣΗΡ ΕΛΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολή καπουδάν κιρίλούρ).

'Εν ζενγίν βέ έν πόγιούκ μαγαζά

Δζιγκέζ ιτζούν κετενδέν βέ ιδλεμελί τζκαμάδήρ, ελπασέ, κιλούζ παγλαρλή, μενδίλ, πακμουλδάν έμπτικ, σουρρά όρτουλαρή, έρκέρ βε τζοδζουκλαρήκ μαγσούς κιρμλέκ, τζοράπ, γγουνδάν μακμούλ Ζερσέφ ταπίρ όλγούρ τσζλήκ. Καδνίναρδκ, γούτζζούκ κήζλαρδκ μαγσούς φανέλαλαρ, τζοδζουκλαρ ιτζούν έλπασέ, φανέλαδαν μεσάφουστα, Περλίν βέ βιεννε μεσγούρ φαπρικαλαρηνήν χέρ δύρλύλ κουμκλαρή, πακμούκε βέ γιουνδάν μακμούλ γιατάκ όρτουλαρή.

Φράνσανίν Τρυά πειδενί δζζδζηνδά Αίξ "Αν-Ορ κασαπσηνδέ Σιντλά' Αρνολδ φαπρικασηνήν σάτκαλαρή, Τρόαδα, Ραλάνι, 'Ολλιέ βε Σόαμ πρενσλ φαπρικαλαρηνήν γιούν κουμκαλαρή.

Δζζγκέζ ιτζούν κετενδέν γιά κεσκίν γιά νέβλπτσά.

Καδζήν βέ σζζδζουκλάρ ιτζούν χέρ νέβλπτσά.

Μεζκούρ μαγαζά ραγπέτι σύμούμιγγί καζανμής όλδηγηνδάν, τακσιγεγέ χαζζέτ γιόκδήρ. Μαγαζανήν κενές δεπολαρη ζιγμαρέτ όληγά κιαρίδίρ.

—Βιλαγατ ιτζούν δαχή σπαρδζέ καπού ιλ όλγούρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 44 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

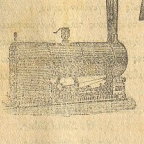
Χάνγρυ Νεστλενίν σουδλού σύνού.

Τζεϊτζερα ινεκλερινίν άλιγά σύδδνδέν μακμούλ όλούπ, κόντζτζούκ τζοζζουκλάρ ιτζούν μόυκεμμελ πίρ ναραγά όλάν Νέστλενιν μεζκούρ σύνδλού σύνού σύνδού άζ όλάν βαλιδελερε σύνδού γερινέ κετζόικδέν πάσκά, χέμ σύνδδέν κεσμεκλιγέ, βέ χέμδε χαζμά κολαιλήκ βιρούπ ικμάλ ιτδίρ.

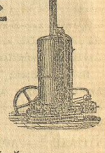
Μεζκούρ σύν Εζζαδζήδα βέ εδζζά μαγαζλαρηνδά πουλημακδάδήρ.

'Ιστού σουδδύν πίρ τζόκ χιλελερινδέν σακηγμάκ ιτζούν χέρ κουτού σύζερινδέ Χάνγρυ Νέστλενιν ιμζασηνά δηγκάτ όληγμάκ κερέκλίρ.

Μεζκούρ σουδλού σύν 1889 σενεσί Παρίς σερκίί σύμούμιστνδέ πεγενελερέκ χέμ πού νέβ ιτζούν έν πόγιούκ μουκεμπατή καζανμής βέ χέμ δαχή πίρ άλτούν Μεδάλια άλμήσδήρ.



Λ. ΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΛΗΣ



ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ
Ν. 21 ΤΣΕΤΣΙΑΝ ΧΑΝ, ΓΑΛΑΤΑ

ΦΑΒΡΙΚΑ
ΑΪΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Οών δεγρμενλερίνέ μαχσούς χέρ νέβ μάκινα βέ άλιάτ βε έδαδάτ βε τεφερρουάτ χέμ γιαπάρ χέμ σατάρηζ.

Δεγρμενλέρ ιτζούν γιαπηλμηζ χαζήρ άλιάτ βε μάκιναλαρ ιλέ δόλού βε πόγιούκ Δεποζιτορήζ βάρδηρ σύζλέκι:

Δεγρμέν ταλάρή.	Κεπέκ φηφτζισή.	Δεμιρδέν κασνακλάρ	'Ανδζί μάκιναλαρή.
Πουρδάζ έλεκλαρή.	Οζν έλεγί.	'Ενδαζί γιατακκλάρ.	'Ανδζί καζγανλακαρή.
Σουρδέ τζκαρτζήλαρή.	'Ιρμίκ μάκινατη	Δεμιρδέν μιλλάρ.	Σού δηλκπιαρή.
Κασσουκλέ έλεκλαρί.	«Έλεκτρόφορ»	Δεμιρδέν πορουλάρ.	Τουραίν.
Μουσελλέ τάζ τζκαρτζήζή.	«Άσπαρατόρ»	Κιρσελεδίν κανηδλάρ.	Ένδαζί δακκιλέρ.
«Εύρηκα»	Σλίνδίρ δεγρμενλεγί.	Δεγιρμέν τζκειτζίλαρί.	Ένδαζί πιοντζλάρ.
Πνουρδζί φηοζζισή	Δεμιρδέν τζκαγλάρ.	Έλεκ ιπεκλαρί.	Ένδαζί βέλαλαρ.

Εύρώπανηγέν μεδζούρ Φαπρικαλαρή ιλέ μουγκαπερέ ιτμεκδέ όλούπ, χέρ νέβ μάκινα ζζυζζί κομισσιόν ιλέ Εύρωπαδαν κετιρίρίζ.

'Εν κιρυτζούκ ίσλεγερέ πιλέ κεμιάλέ δηγκάτ όλνούρ.

Σαχηπλέρ 'Αδελφοί Μισαηλίδαι